

1 E-6000

Massekabel + Batteriewechsel

2 ELECTRONIC 6000

CREATION 6

3 DUOMATIC 80 / S

4 DECO

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

5 COLOR / AUTOCOLOR

6 ELECTRA

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

7

TISCHE + ZUBEHÖR
TABLES + ACCESSOIRES
STANDS + ACCESSORIES
ESTANTES + ACCESORIOS

SET-Bettverlängerung
SET-Rallonges de fonture
KIT-Bed extension
JUEGO-Prolong. de camas

8 PICTO

U-70, U-100E TRICOFIT

9 VARIO

10

BÜGELEISEN
FER À REPASSER
FLATIRON
PLANCHA PARA PLANCHAR

BÜGELPRESSEN
PRESSES À REPASSER
IRONING PRESS
PRENSA DE PLANCHAR

11

WOLLWINDER
BOBINOIR
WOOLWINDER
BOBINADORA

KETTELGERÄT
REMAILLEUSE
LINKER
MAQUINA REMALLADORA

12

WERKZEUGE + LEHREN
OUTILLAGES + JAUGES
TOOLS + GAUGES
HERRAMIENTAS + CALIBRES

FORMULARE
FORMULAIRES
FORMS
FORMULARIOS

MADAG**SERVICE****Electra 4**SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**NEU: Anschluss des AUTOCOLOR-Kabels an die Buchse Nr. 9**

Bitte beachten Sie, dass das Kabel des AUTOCOLOR an die Buchse No. 9 der Motorantriebe "electra 4" angeschlossen werden muss.

Die beiden Fadenbruch-Überwachungskabel werden in die Buchsen Nr. 5 und 6 eingesteckt.

Dadurch erfolgt ein schnelleres Anhalten des Motors, wenn zwei Magazinhebel des Autocolors gleichzeitig nach oben kommen sollten.

(Bei "electra 4000" nicht möglich)

NEW: Connection of the AUTOCOLOR cable to socket no. 9

Please observe that the cable of the AUTOCOLOR must be plugged into the no. 9 socket of the "electra 4" motor drives.

The yarn break cables are connected to the sockets no. 5 and 6.

This ensures an immediate stop of the motor drive whenever two eyelets of the AUTOCOLOR are raising at the same time.

(Not possible on the "electra 4000" type)

NOUVEAU: Branchement du câble de l'AUTOCOLOR à la prise no. 9

Prière d'observer qu'il faut brancher le câble de l'AUTOCOLOR à la prise no. 9 des entraînements moteur "electra 4".

Les deux câbles de détection de coupe-fil sont branchés aux prises no. 5 et 6.

Comme çà, le moteur s'arrête immédiatement dans le cas quand deux leviers de bec-fils de l'AUTOCOLOR se montent en même temps.

(Pas possible avec le type "electra 4000")

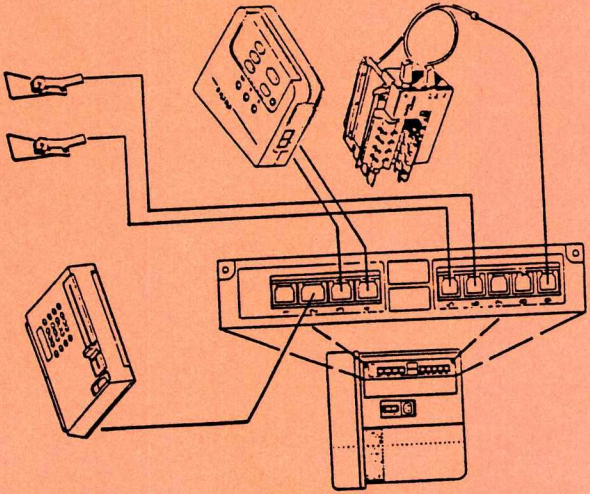
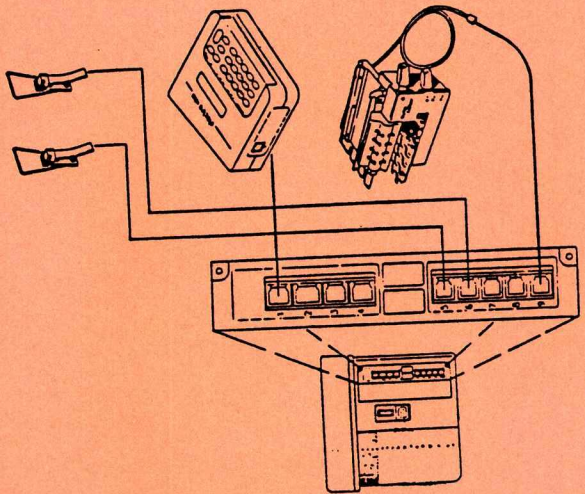
NUEVO: Conexión del cable del AUTOCOLOR en la toma no. 9

Por favor observe que el cable del AUTOCOLOR tiene que ser conectado en la toma no. 9 de los accionamientos motrices "electra 4".

Los dos cables de la detección de corta-hilo se conectan en las tomas no. 5 y 6.

Así, el motor se detiene inmediatamente en el caso cuando dos palancas de cuñas del AUTOCOLOR se levantan al mismo tiempo.

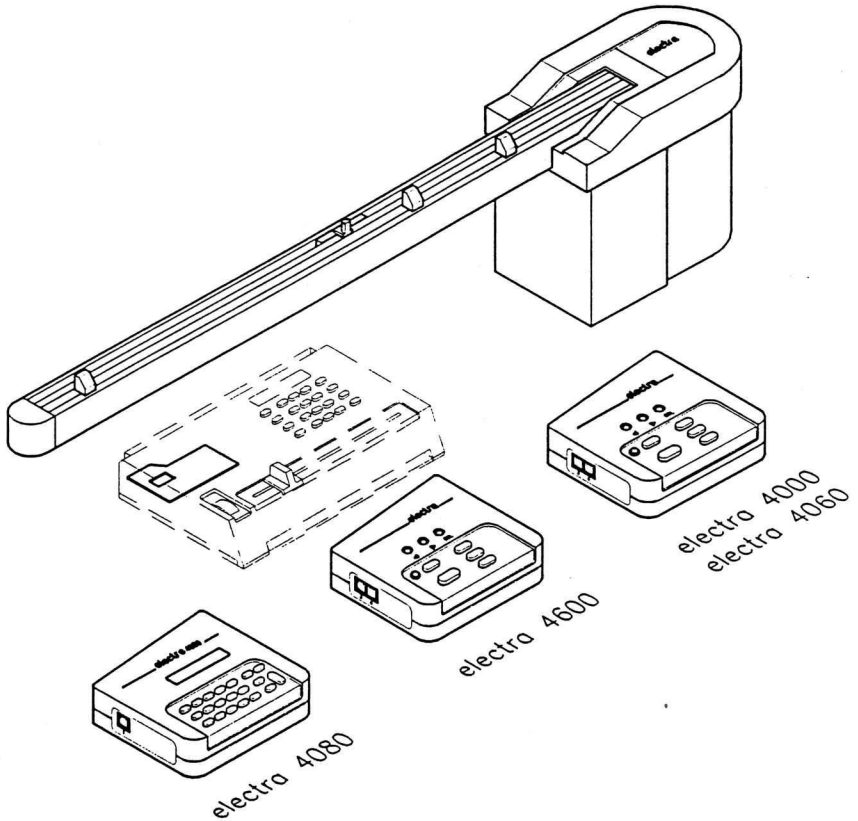
(No es posible con el tipo "electra 4000")



Illustrierte Stückliste
Liste illustrée
Illustrated list
Lista ilustrada

für / pour / for / para

electra 4



Wichtig:

Beachten Sie bei jeder Abbildung den ***Titel-Rahmen oben rechts***.
Dort ist angezeigt, für welchen Motortyp die Abbildung zutrifft.

Important:

Attention au ***cadre de titre en haut*** de chaque vue éclatée de cette
liste illustrée.
Là, vous trouvez indiqué le type de moteur correspondant à chaque
illustration.

Important:

Pay attention to the ***title bar at the top right*** of each of the 3D
drawings of this illustrated parts list.
It shows to which type of drive the drawing is corresponding.

Importante:

Fijese en la ***barra de título*** en cada diseño de esta lista ilustrada.
Ahí están indicados los tipos de motores correspondientes para cada
diseño.

MADAG**SERVICE****electra 4**

NUMERISCHES VERZEICHNIS

REGISTRE NUMERIQUE

NUMERICAL REGISTER

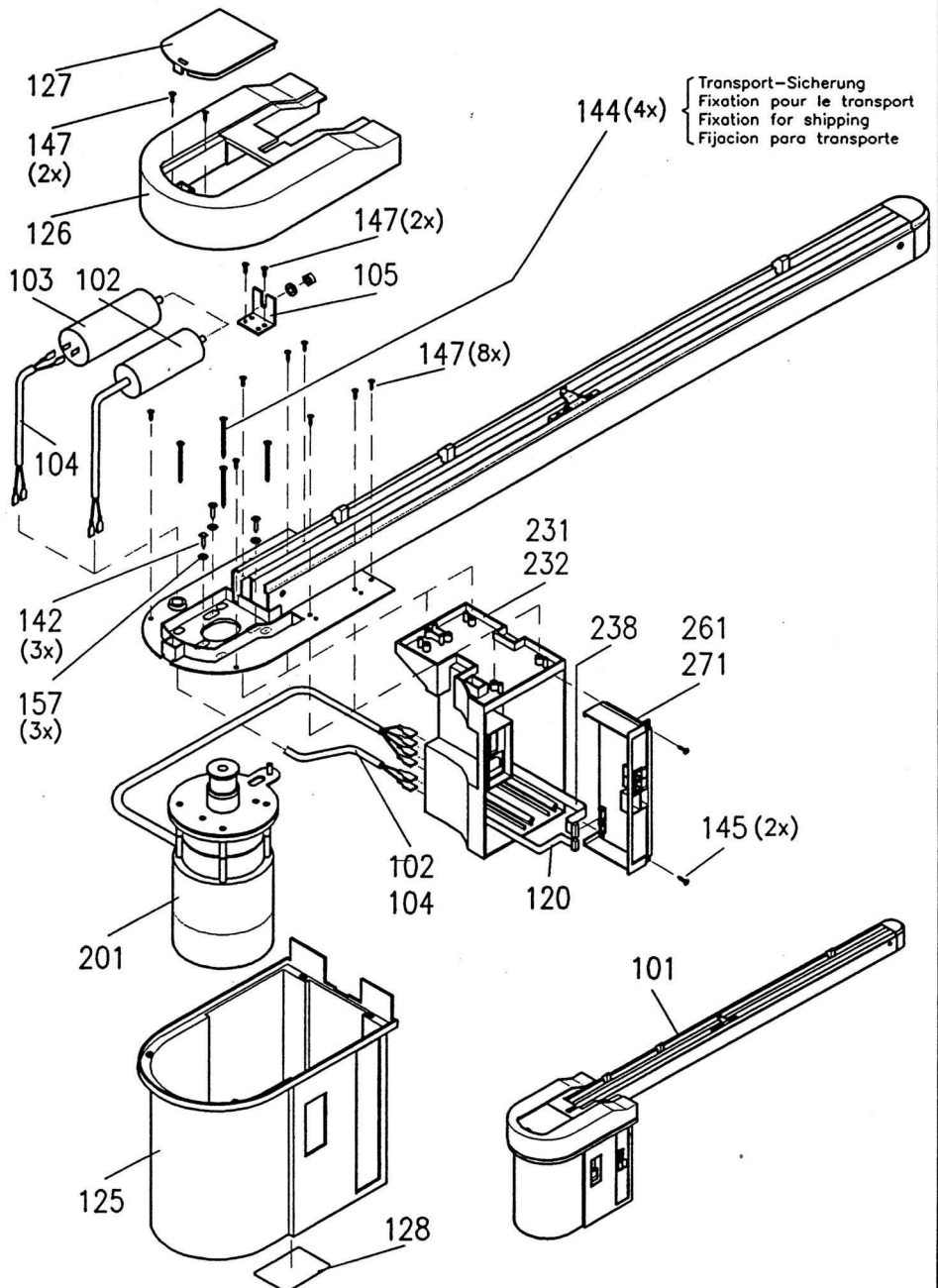
LISTA NUMERICA

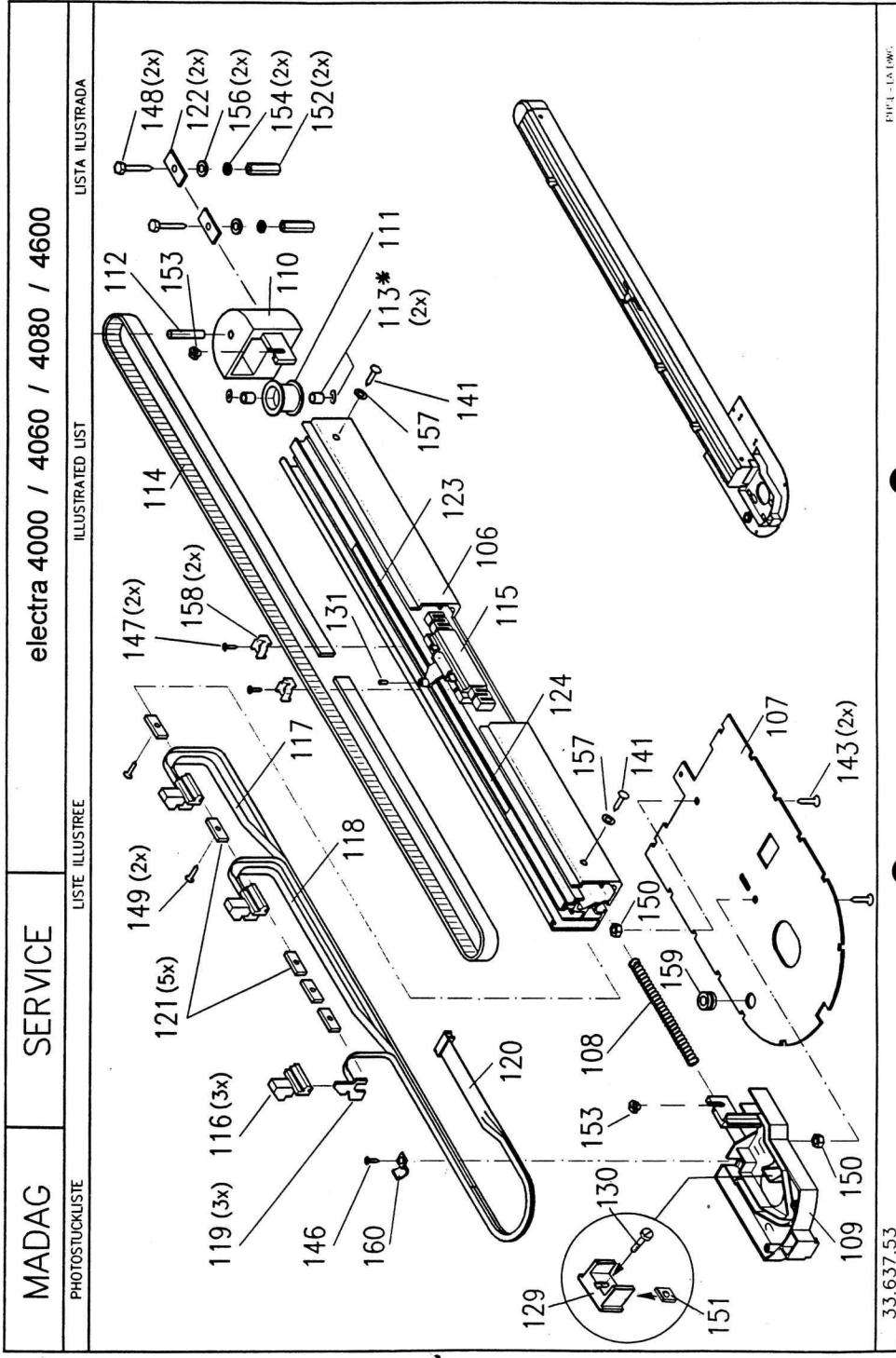
ART.NO.	Seite(n) Page(s) Pagina(s)	ART.NO.	Seite(n) Page(s) Pagina(s)	ART.NO.	Seite(n) Page(s) Pagina(s)	ART.NO.	Seite(n) Page(s) Pagina(s)
03.679.02	20	10.621.03	8	10.775.02	4	33.243.03	21
03.688.02	22	10.625.02	2	10.780.02	4	33.243.13	21
03.690.02	22	10.626.02	2	10.781.02	4	33.243.23	21
03.691.02	22	10.627.02	2	10.782.02	4	33.243.43	21
		10.628.03	2	10.783.02	4	33.244.03	21
05.960.03	18	10.629.02	2	10.790.02	4	33.244.13	21
05.962.03	18	10.634.02	2	10.791.02	4	33.244.23	21
05.963.01	18	10.637.02	2	10.792.02	4	33.244.43	21
05.965.03	18	10.638.02	2	10.794.00	20	33.244.93	21
05.970.00	18	10.639.02	2	10.795.01	20	33.637.03	21
		10.640.02	2	10.796.00	21	33.637.13	21
10.510.00	1	10.643.03	2	10.797.00	21	33.637.23	21
10.512.00	1	10.645.02	2	10.798.00	21	33.637.33	21
10.515.00	1	10.646.02	3	10.799.00	21	90.102.61	5
10.520.00	1	10.649.02	4			90.102.71	5
10.522.00	1	10.650.02	3	10.800.01	21	90.103.21	8
10.525.00	1	10.651.02	6	10.830.00	15	90.104.61	5
10.530.00	1	10.653.03	3	10.835.02	15	90.108.53	5
10.532.00	1	10.688.02	20	10.840.02	15, 16	90.244.14	5
10.535.00	1	10.691.02	3	10.848.02	20	90.331.47	17
10.540.00	1	10.693.02	3	10.850.03	15	90.331.67	18
10.542.00	1	10.694.02	3	10.855.02	15	90.331.77	19
10.545.00	1	10.695.03	3	10.860.00	16	90.337.07	5, 11,
10.550.00	1	10.698.03	3	10.865.02	16		13,14,
10.552.00	1			10.870.02	16		15,17
10.555.00	1	10.704.02	3	10.875.02	16	90.337.57	5
10.560.00	1	10.705.02	3	10.876.03	16	90.338.27	9
10.562.00	1	10.706.02	3	10.880.03	16	90.338.57	9
10.565.00	1	10.707.02	4	10.882.03	16	90.448.82	5
10.570.00	1	10.710.01	10	10.885.03	16	90.457.57	5
10.572.00	1	10.711.01	10	10.887.03	16	90.605.72	5
10.575.00	1	10.712.01	12	10.888.03	16	90.631.67	6
10.580.00	1	10.713.01	12			90.639.02	5
10.582.00	1	10.718.02	10	10.905.01	19	90.654.77	6
10.585.00	1	10.718.02	12	10.906.03	19	90.700.77	6
10.589.01	7	10.719.02	10, 12	10.909.03	19	90.750.17	6
10.590.01	7	10.720.03	10, 12	10.910.03	20	90.750.62	6
10.591.01	7	10.724.03	10	10.912.03	18	90.752.97	3
10.592.01	7	10.726.03	10	10.920.03	20	90.766.31	9
10.593.01	7	10.730.03	10, 12	10.921.03	20	90.766.61	9
10.594.03	7	10.738.03	6, 10,	10.922.03	20		
10.595.02	7		12	10.923.03	21	91.030.51	9
10.596.02	7	10.740.03	10	10.930.01	20	91.222.01	9
10.597.02	7	10.741.03	10	10.940.00	22	91.228.51	9
10.598.02	7	10.742.03	11, 12	10.945.00	22		
10.599.02	7	10.743.03	11, 12	10.950.00	22	92.050.61	11, 13
		10.744.03	11, 12			92.051.11	11, 13
10.600.02	8	10.745.03	11, 12	12.309.02	4	92.521.01	11
10.601.02	8	10.752.01	14	12.514.12	20	92.521.11	18
10.602.02	8	10.753.01	14	12.936.02	19	92.525.61	6
10.603.02	8	10.754.02	14			92.651.17	6
10.604.02	8	10.755.02	14	14.760.05	5	92.904.61	17
10.605.03	8	10.758.03	14				
10.606.03	8	10.760.03	14	33.242.03	21		
10.610.03	8	10.762.03	14	33.242.13	21		
10.611.03	8	10.762.03	14	33.242.23	21		
10.615.02	7	10.770.02	4	33.242.43	21		

33.637.53

01.95

NUMVERZ.PUB





Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
101		<u>electra 4...</u> <u>verpackt</u> <u>emballé</u> <u>packed</u> <u>embalado</u>	15'250	
	10.510.00	electra 4000 230V-50Hz		
	10.512.00	electra 4000 220V-60Hz		
	10.515.00	electra 4000 120V-60Hz		
	10.520.00	electra 4600 230V-50Hz		
	10.522.00	electra 4600 220V-60Hz		
	10.525.00	electra 4600 120V-60Hz		
	10.530.00	electra 4080 230V-50Hz		
	10.532.00	electra 4080 220V-60Hz		
	10.535.00	electra 4080 120V-60Hz		
	10.540.00	electra 4060 230V-50Hz		
	10.542.00	electra 4060 220V-60Hz		
	10.545.00	electra 4060 120V-60Hz		
	10.550.00	M-Antriebseinheit 4000 230V-50Hz M-Unité moteur M-Drive Unit M-Unidad motriz	9600	
	10.552.00	M-Antriebseinheit 4000 220V-60Hz	9600	
	10.555.00	M-Antriebseinheit 4000 120V-60Hz	9600	
	10.560.00	M-Antriebseinheit 4600 230V-50Hz M-Unité moteur M-Drive Unit M-Unidad motriz	9150	
	10.562.00	M-Antriebseinheit 4600 220V-60Hz	9150	
	10.565.00	M-Antriebseinheit 4600 120V-60Hz	9150	
	10.570.00	M-Antriebseinheit 4080 230V-50Hz M-Unité moteur M-Drive Unit M-Unidad motriz	9600	
	10.572.00	M-Antriebseinheit 4080 220V-60Hz	9600	
	10.575.00	M-Antriebseinheit 4080 120V-60Hz	9600	
	10.580.00	M-Antriebseinheit 4060 230V-50Hz M-Unité moteur M-Drive Unit M-Unidad motriz	9500	
	10.582.00	M-Antriebseinheit 4060 220V-60Hz	9500	
10.585.00	M-Antriebseinheit 4060 120V-60Hz	9500		

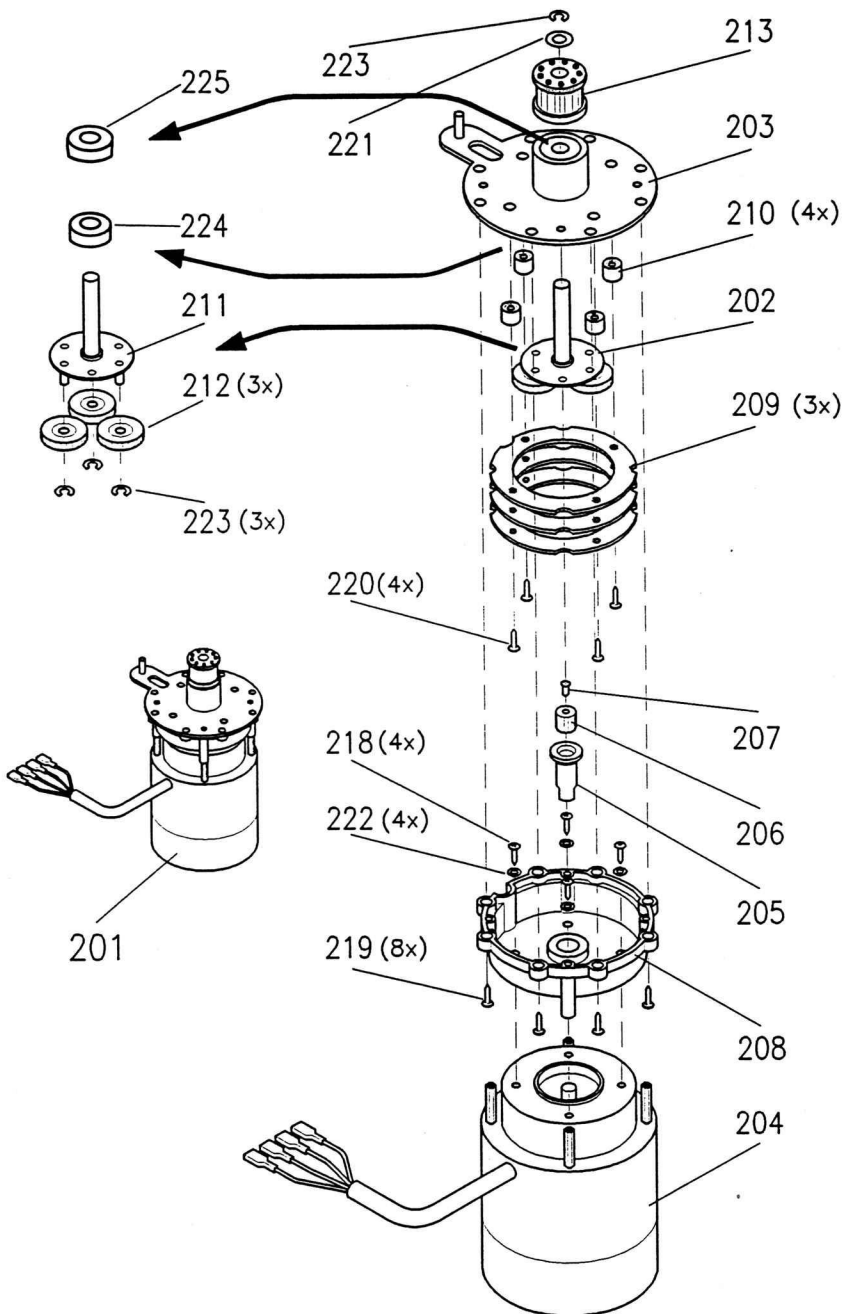
Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
102	10.625.02	Kondensator 14µF 230V / 50 Hz Condensateur Capacitor Condensador	120	1
	10.627.02	Kondensator 16µF 220V / 60 Hz Condensateur Capacitor Condensador	120	1
103	10.626.02	Kondensator 45µF 120V / 60Hz Condensateur Capacitor Condensador	200	1
104	10.628.03	Kondensator-Kabel kpl. 120V Câble pour condensateur Cable for capacitor Cable para condensador	15	1
105	10.629.02	Kondensator-Halter Support pour condensateur Support for capacitor Soporte para condensador	20	1
106	10.634.02	Führungsprofil Barre de guide Profile bar Barra de guía	2850	1
107	10.637.02	Trägerblech Tôle de base Base plate Plancha de base	880	1
108	10.638.02	Druckfeder Ressort de pression Pressure spring Resorte de presión	20	1
109	10.639.02	Kabelhalter Guide des câbles Cable guide Guía de cables	40	1
110	10.640.02	Umlenk-Gehäuse Carter de poulie Pulley housing Caja de polea	35	1
111	10.643.03	Umlenk-Rolle kpl. Poulie compl. Pulley compl. Polea compl.	13	1
112	10.645.02	Achse Axe Axle Eje	12	1

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
113	10.646.02	Distanzhülse Für Pos.111 mit einem Kugellager Douille pos.111 d'un seule roulement Sleeve pos.111 with single bearing	2.1	2
113*	90.752.97	Estuche Für Pos.111 mit zwei Kugellagern U-Scheibe pos.111 avec deux roulements Rondelle pos.111 with two bearings Washer pos.111 with two bearings Arandela pos.111 con doble rodamiento	1.7	2
114	10.650.02	Zahnriemen Courroie dentée Tooth belt Correa dentada	120	1
115	10.653.03	Riemenkupplung mit Magnet Union de courroie avec aiman Belt union with magnet unión de corréa con imán	17	1
116	10.691.02	Randsteller Fin de course Edge stop Fin den carrera	2.8	3
117	10.693.02	Federband L=1640mm Bande d'acier L=1640mm Steel band L=1640mm Cinta de acero L=1640mm	20	1
118	10.694.02	Federband L=900mm Bande d'acier L=900mm Steel band L=900mm Cinta de acero L=900mm	11	1
119	10.695.03	Randsteller-Print, kpl. Plaque de fin de course Edge stop circuit board Tarjeta de fin de carrera	1.4	3
120	10.698.03	Randsteller-Kabel, kpl. Câble de fin de course Edge switch cable Cable para fin de carrera	30	1
121	10.704.02	Wegbegrenzer Butée Buffer Tope	3.9	5
122	10.705.02	Unterlage Cale Shim Placa de asiento	1.9	2
123	10.706.02	Masstab, links Règle, gauche Scale, left Regla, izquierda	2.8	1

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
124	10.707.02	Masstab, rechts Règle, droite Scale, right Regla, derecha	2.8	1
125	10.770.02	Gehäuse-Unterteil Couvercle inférieur Bottom Cover Cubierta inferior	600	1
126	10.775.02	Gehäuse-Oberteil Couvercle supérieur Top cover Cubierta superior	245	1
127	10.780.02	Abdeckung 4000	23	1
		Couvercle 4000		
		Cover lid 4000		
		Tapa 4000		
	10.781.02	Abdeckung 4600	23	1
		Couvercle 4600		
		Cover lid 4600		
		Tapa 4600		
	10.782.02	Abdeckung 4080	23	1
		Couvercle 4080		
		Cover lid 4080		
		Tapa 4080		
	10.783.02	Abdeckung 4060	23	1
		Couvercle 4060		
		Cover lid 4060		
		Tapa 4060		
128	10.790.02	Typenschild 230V-50Hz	0.8	1
		Plaque de type 230V-50Hz		
		Data plate 230V-50Hz		
		Placa de datos 230V-50Hz		
	10.791.02	Typenschild 120V-60Hz	0.8	1
		Plaque de type 120V-60Hz		
		Data plate 120V-60Hz		
		Placa de datos 120V-60Hz		
	10.792.02	Typenschild 220V-60Hz	0.8	1
		Plaque de type 220V-60Hz		
		Data plate 220V-60Hz		
		Placa de datos 220V-60Hz		
129	10.649.02	Sicherungsteil Pièce intermédiaire Intermediate piece Pieza intermedia	5	1
130	12.309.02	Zyl-Schraube M3x6.5 ZN Vis à 6 pans creusée M3x6.5 Socket head cap screw M3x6.5 Tornillo cilindrico M3x6.5	0.6	1

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity	
131	14.760.05	Magnet Aimant Magnet Imán	0.4	1	
141	90.102.61	Zyl-Schraube I6kt Vis à 6 pans creusée Socket head cap screw Tornillo cilíndrico	M5x10 M5x10 M5x10 M5x10	2.8	2
142	90.102.71	Zyl-Schraube In6kt Vis à 6 pans creusée Socket head cap screw Tornillo cilíndrico	M5x12 M5x12 M5x12 M5x12	3.1	3
143	90.104.61	Zyl-Schraube In6kt Vis à 6 pans creusée Socket head cap screw Tornillo cilíndrico	M6x12 M6x12 M6x12 M6x12	4.8	2
144	90.108.53	Zyl-Schraube KSL Vis cylindrique KSL Cylinder screw KSL Tornillo cilindr. KSL	M4x50 M4x50 M4x50 M4x50	4.7	4
145	90.244.14	Linsenschr. KSL PH Vis à tête cyl. bombée Lens head cyl. screw Tornillo cil. lent.	M3x8 M3x8 M3x8 M3x8	0.7	2
146	90.337.07	Linsen Blschr. Vis Screw Tornillo	TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5	0.6	1
147	90.337.57	Linsen Blschr. Vis Screw Tornillo	TORX15 D3.5x13 TORX15 D3.5x13 TORX15 D3.5x13 TORX15 D3.5x13	1	14
148	90.448.82	6kt-Schraube Vis à six pans Hexagon screw Tornillo hexagonal	M6x20 M6x20 M6x20 M6x20	5.8	2
149	90.457.57	6kt-Schraube Vis à six pans Hexagon screw Tornillo hexagonal	M4x6 GF M4x6 M4x6 M4x6	1.5	2
150	90.605.72	6kt-Mutter Ecrou à 6 pans Hexagon nut Tuerca hexagonal	M6-0,8D ZN M6-0,8D M6-0,8D M6-0,8D	2.1	2
151	90.639.02	Vierkantmutter Ecrou carré Square nut	M3 M3 M3	0.6	1

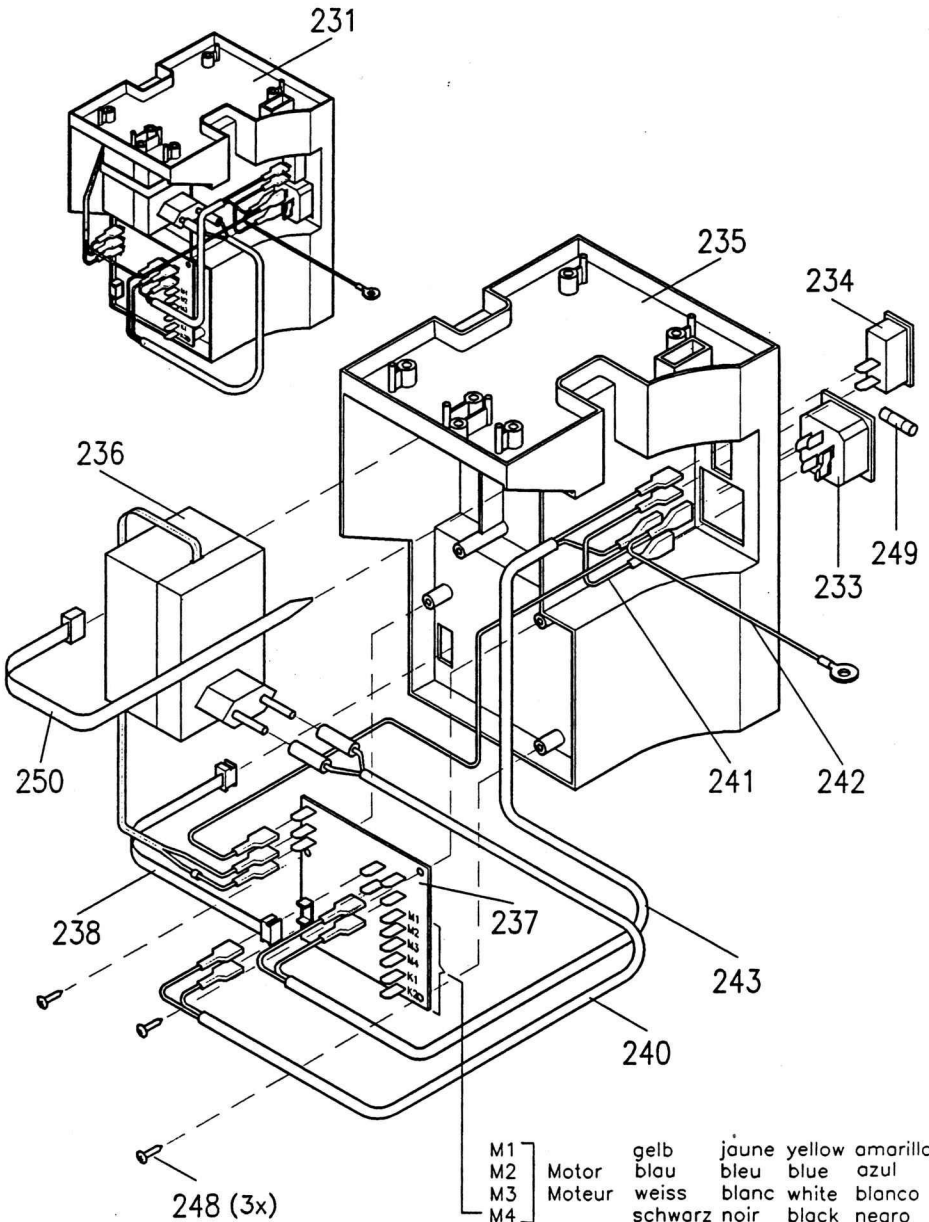
Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
152	90.631.67	6kt-Mutter Ecrou spécial Special nut Tuerca especial	M6, lang M6, longue M6, long M6, larga	2
153	90.654.77	6kt-Sperrzahn-Mutter Ecrou de bloquage Lock nut Tuerca de seguridad	M5 M5 M5 M5	2
154	90.700.77	Federring Rondelle ressort Spring washer Arandela de muelle	M6 M6 M6 M6	2
156	90.750.17	U-Scheibe Rondelle Washer Arandela	D6.4/16x1.6 ZN D6.4/16x1.6 D6.4/16x1.6 D6.4/16x1.6	2
157	90.750.62	U-Scheibe Rondelle Washer Arandela	D5.3/10x1 ZN D5.3/10x1 D5.3/10x1 D5.3/10x1	5
158	10.651.02	Bride Crampe Clamp Grapa		2
159	92.525.61	Tülle LW 9.5 Tube de caoutchouc Rubber sleeve Tubo de goma		1
160	92.651.17	Kabelbride D8 Bride pour câble Cable clamp Brida para cable		1
238	10.738.03	Schaltteil-Kabel Câble de contrôle Control cable Cable de mando	kpl. compl. compl. compl.	1



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name		Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
201	10.590.01	VM-Getriebemotor VM-Moteur réducteur VM-Gearmotor VM-Motor reductor	230V-50Hz 230V-50Hz 230V-50Hz 230V-50Hz	3500	
	10.591.01	VM-Getriebemotor VM-Moteur réducteur VM-Gearmotor VM-Motor reductor	120V-60Hz 120V-60Hz 120V-60Hz 120V-60Hz	3500	
	10.589.01	VM-Getriebemotor VM-Moteur réducteur VM-Gearmotor VM-Motor reductor	220V-60Hz 220V-60Hz 220V-60Hz 220V-60Hz	3500	
=====					
202	10.592.01	VM-Planetenträger VM-Cage planétaire VM-Sun wheel VM-Portapiñón	50Hz 50Hz 50Hz 50Hz	weiss blanc white blanco	115 1
	10.593.01	VM-Planetenträger VM-Cage planétaire VM-Sun wheel VM-Portapiñón	60Hz 60Hz 60Hz 60Hz	grün vert green verde	115 1
203	10.594.03	Platte kpl. Plaque d'appui Bearing plate Placa de apoyo		380	1
204	10.596.02 10.597.02 10.615.02	Motor Motor Motor Moteur Motor Motor	230V-50Hz 120V-60Hz 220V-60Hz	2650	
205	10.598.02	Kupplung Manchon d'accoupl. Coupling sleeve Manguito de acopl.	50Hz 50Hz 50Hz 50Hz	weiss blanc white blanco	3.5 1
	10.595.02	Kupplung Manchon d'accoupl. Coupling sleeve Manguito de acopl.	60Hz 60Hz 60Hz 60Hz	grün vert green verde	3.5 1
206	10.599.02	Ritzel Pignon Pinion Piñón	50Hz (Z=14) 50Hz (14 dents) 50Hz (14 teeth) 50Hz (14 dientes)	7	1
206	10.600.02	Ritzel Pignon Pinion Piñón	60Hz (Z=11) 60Hz (11 dents) 60Hz (11 teeth) 60Hz (11 dientes)	6	1

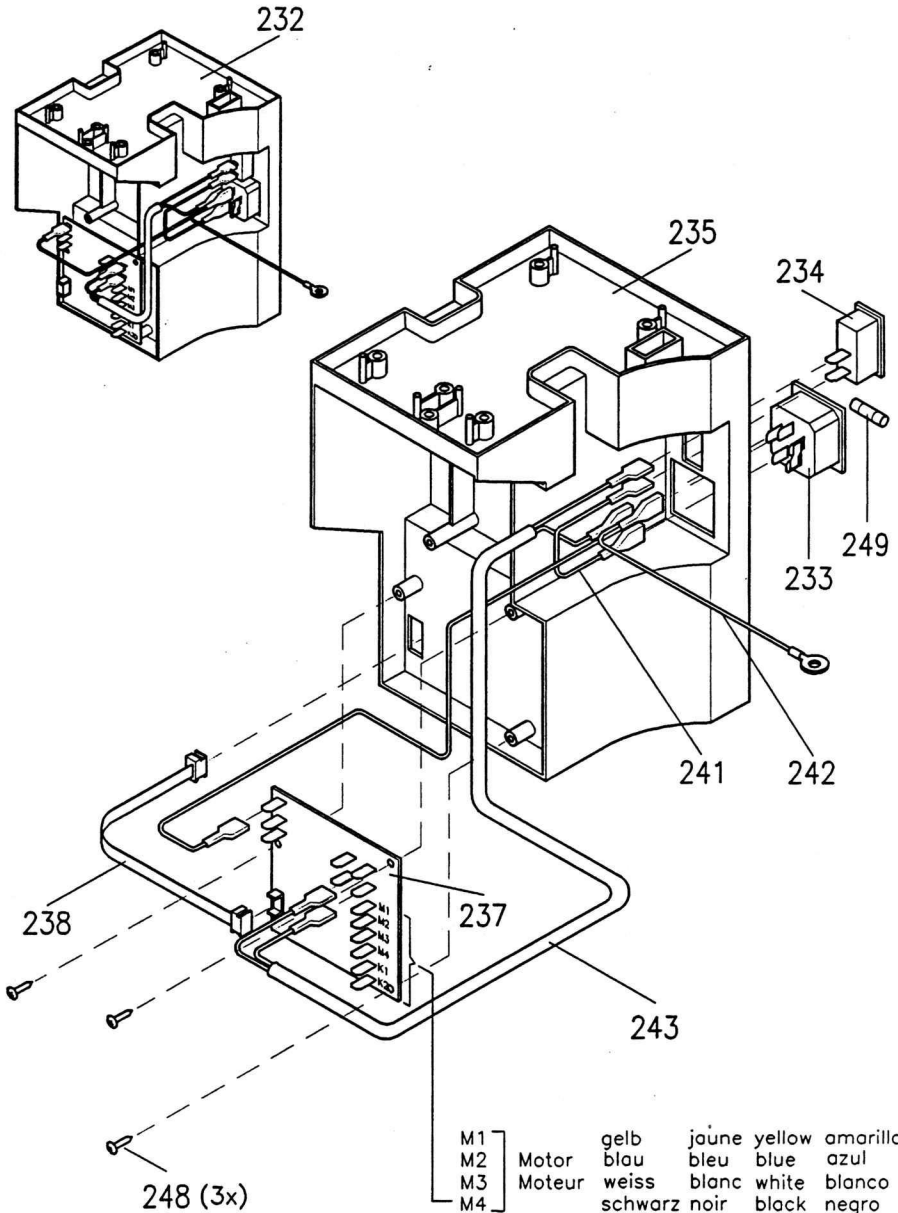
Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity		
207	10.601.02	Puffer Butée plastique Plastic buffer Tope plastico	0.1	1		
208	10.602.02	Getriebe-Gehäuse Carter de transmission Transmission housing Caja de transmisión	88	1		
209	10.603.02	Zahnkranz Couronne dentée Tooth wheel rim Corona dentada	50	3		
210	10.604.02	Distanzhülse Douille Sleeve Estuche	4.6	4		
211	10.605.03	Planetenträger Cage planétaire Sun wheel Portapiñón	50Hz 50Hz 50Hz 50Hz	92	1	
	10.606.03	Planetenträger Cage planétaire Sun wheel Portapiñón	60Hz 60Hz 60Hz 60Hz	92	1	
212	10.610.03	Planetenrad kpl. Roue planétaire Planet wheel Rueda satélite	50Hz 50Hz 50Hz 50Hz	weiss blanc white blanco	7.7	3
	10.611.03	Planetenrad Roue planétaire Planet wheel Rueda satélite	60Hz 60Hz 60Hz 60Hz	grün vert green verde	7.7	3
213	10.621.03	Antriebsrolle kpl. Poulie d'entraînement Drive pulley Polea de accionamiento	32	1		
218	90.103.21	Zyl-Schraube KSL Vis à tête cylindr. Cylinder head screw Tornillo cabeza cilindr.	M5x25 M5x25 M5x25 M5x25	4.6	4	
219	90.338.27	Li-Schraube Vis Screw Tornillo	TORX20 M4x10 GF TORX20 M4x10 TORX20 M4x10 TORX20 M4x10	1.5	8	
220	90.338.57	Li-Schraube Vis Screw Tornillo	TORX20 M4x20 GF TORX20 M4x20 TORX20 M4x20 TORX20 M4x20	2.3	4	

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
221	90.766.31	Distanz-Scheibe Rondelle Washer Arandela	5.2/10x0.75 PH 5.2/10x0.75 5.2/10x0.75 5.2/10x0.75	0.3 1
222	90.766.61	Distanz-Scheibe Rondelle Washer Arandela	5.2/20x1 PH 5.2/20x1 5.2/20x1 5.2/20x1	2.2 4
223	91.030.51	Sich-Scheibe Circlip Safety washer Arandela de seguridad	3.2/7x0.6 BR DIN 3.2 DIN 3.2 DIN 3.2 DIN	0.1 4
224	91.228.51	Ril-Kug-Lag Roulement à bille Ball bearing Cojinete de bolas	D10/26x8 D10/26x8 D10/26x8 D10/26x8	18 1
225 *	91.222.01	Ril-Kug-Lag Roulement à bille Ball bearing Cojinete de bolas	D10/30x9 D10/30x9 D10/30x9 D10/30x9	24 1
		* ab Serie-Nummer * dès le no. de série * from serial number * a partir del no. de serie	5120 5120 5120 5120	



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
231	10.710.01	VM-Steuerung VM-Ens.de commande VM-Control assembly VM-Conj. de mando	220/230V/NT 220/230V/NT 220/230V/NT 220/230V/NT	870
	10.711.01	VM-Steuerung VM-Ens. de commande VM-Control assembly VM-Conj. de mando	120V/NT 120V/NT 120V/NT 120V/NT	870
=====				
233	10.718.02	Gerätestecker Prise Mains connector Enchufe de corriente		12 1
234	10.719.02	Netzschalter Interrupteur principal Mains switch Interruptor principal		6 1
235	10.720.03	Chassis kpl. Chassis compl. Chassis compl. Chasis compl.		300 1
236	10.724.03	Netzteil kpl. Alimentation compl. DC-supply compl. Alimentación compl.	220/230V/15V= 220/230V/15VCC 220/230V/15VDC 220/230V/15VCC	460 1
	10.726.03	Netzteil kpl. Alimentation compl. DC-supply compl. Alimentación compl.	120V/15V= 120V/15VCC 120V/15VDC 120V/15VCC	460 1
237	10.730.03	Schalteil-Print kpl. Plaque de commande compl. Drive circuit board compl. Tarjeta de mando compl.		48 1
238	10.738.03	Schalteil-Kabel kpl. Câble de contrôle compl. Control cable compl. Cable de mando compl.		3.8 1
240	10.740.03	Netzteil-Kabel Câble d'aliment. Supply cable Cable de aliment.	220/230V kpl. 220/230V compl. 220/230V compl. 220/230V compl.	10 1
	10.741.03	Netzteil-Kabel Câble d'aliment. Supply cable Cable de aliment.	120V kpl. 120V compl. 120V compl. 120V compl.	10 1
33.637.53 / 10 01.96 63753PSL.PUB				

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity	
241	10.742.03	Kabel kurz kpl. Câble court, compl. Short cable, compl. Cable corto, compl.	braun brun brown café	3.4	1
242	10.743.03	Erdungskabel kpl. Câble de terre Earth cable Cable de tierra	gelb/grün jaune/vert yellow/green amar./verde	11	1
243	10.744.03	Kabel lang Câble long Long cable Cable largo	220/230V 220/230V 220/230V 220/230V	15	1
	10.745.03	Kabel lang Câble long Long cable Cable largo	120V 120V 120V 120V	15	1
248	90.337.07	Linsen Blschr. Vis Screw Tornillo	TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5	0.5	3
249	92.050.61	Feinsicherung Fusible Fuse Fusible (electra 4... 220/230V)	T1A T1A T1A T1A	2	1
	92.051.11	Feinsicherung Fusible Fuse Fusible (electra 4... 120V)	T2A T2A T2A T2A	2	1
250	92.521.01	Kabelband Ruban de serrage Tightening strap Cinta de sujeción	L=290 L=290 L=290 L=290	4.7	1



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
232	10.712.01	VM-Steuerung VM-Ens.de commande VM-Control assembly VM-Conj. de mando	4600 220/230V 4600 220/230V 4600 220/230V 4600 220/230V	400
	10.713.01	VM-Steuerung VM-Ens. de commande VM-Control assembly VM-Conj. de mando	4600 120V 4600 120V 4600 120V 4600 120V	400
=====				
233	10.718.02	Gerätestecker Prise Mains connector Enchufe de corriente	12	1
234	10.719.02	Netzschalter Interrupteur principal Mains switch Interruptor principal	6	1
235	10.720.03	Chassis kpl. Chassis compl. Chassis compl. Chasis compl.	300	1
237	10.730.03	Schaltteil-Print, Plaque de commande, Drive circuit board, Tarjeta de mando,	kpl. compl. compl.	48 1
238	10.738.03	Schaltteil-Kabel Câble de contrôle Control cable Cable de mando	kpl. compl. compl.	3.8 1
241	10.742.03	Kabel kurz kpl. Câble court, compl. Short cable, compl. Cable corto, compl.	braun brun brown café	3.4 1
242	10.743.03	Erdungskabel kpl. Câble de terre Earth cable Cable de tierra	gelb/grün jaune/vert yellow/green amar./verde	10.5 1
243	10.744.03	Kabel lang Câble long Long cable Cable largo	220/230V 220/230V 220/230V 220/230V	15 1
	10.745.03	Kabel lang Câble long Long cable Cable largo	120V 120V 120V 120V	15 1

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
248	90.337.07	Linsen Blschr. TORX10 D2.9x9.5 Vis TORX10 D2.9x9.5 Screw TORX10 D2.9x9.5 Tornillo TORX10 D2.9x9.5	0.5	3
249	92.050.61	Feinsicherung T1A Fusible T1A Fuse T1A Fusible T1A (electra 4... 220/230V)	2	1
	92.051.11	Feinsicherung T2A Fusible T2A Fuse T2A Fusible T2A (electra 4... 120V)	2	1

MADAG

SERVICE

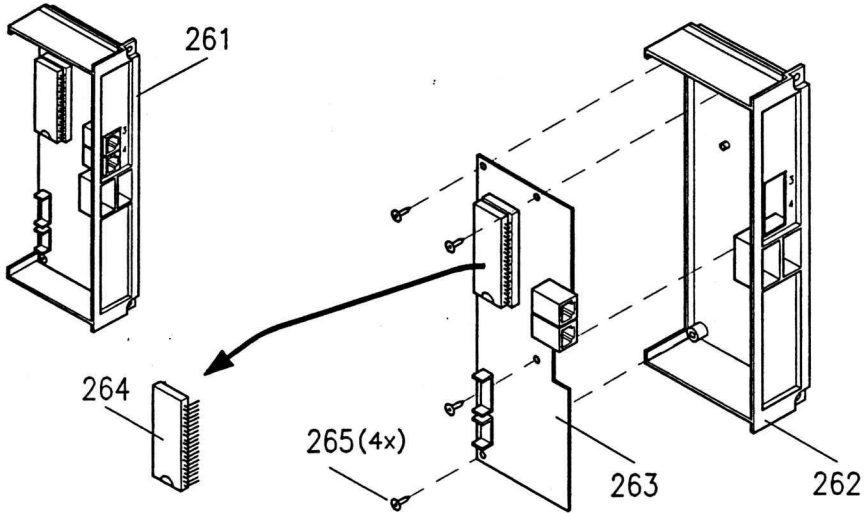
electra 4000

PHOTOSTÜCKLISTE

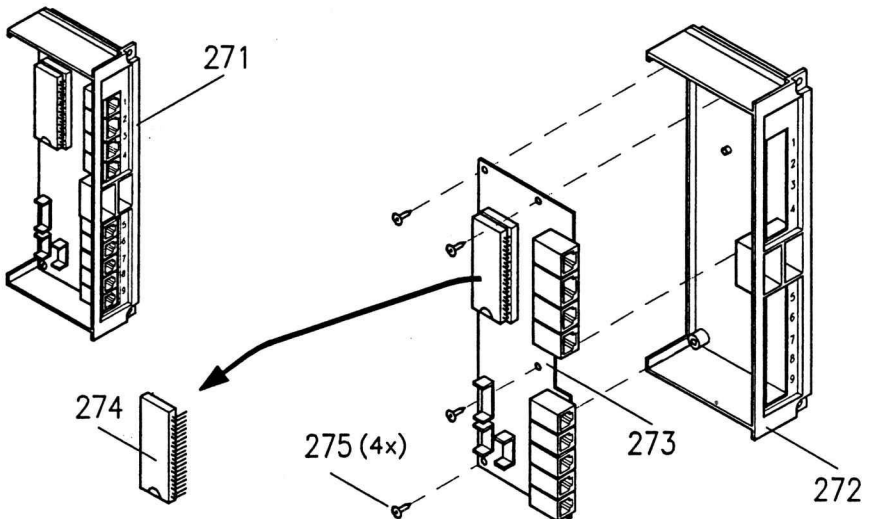
LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

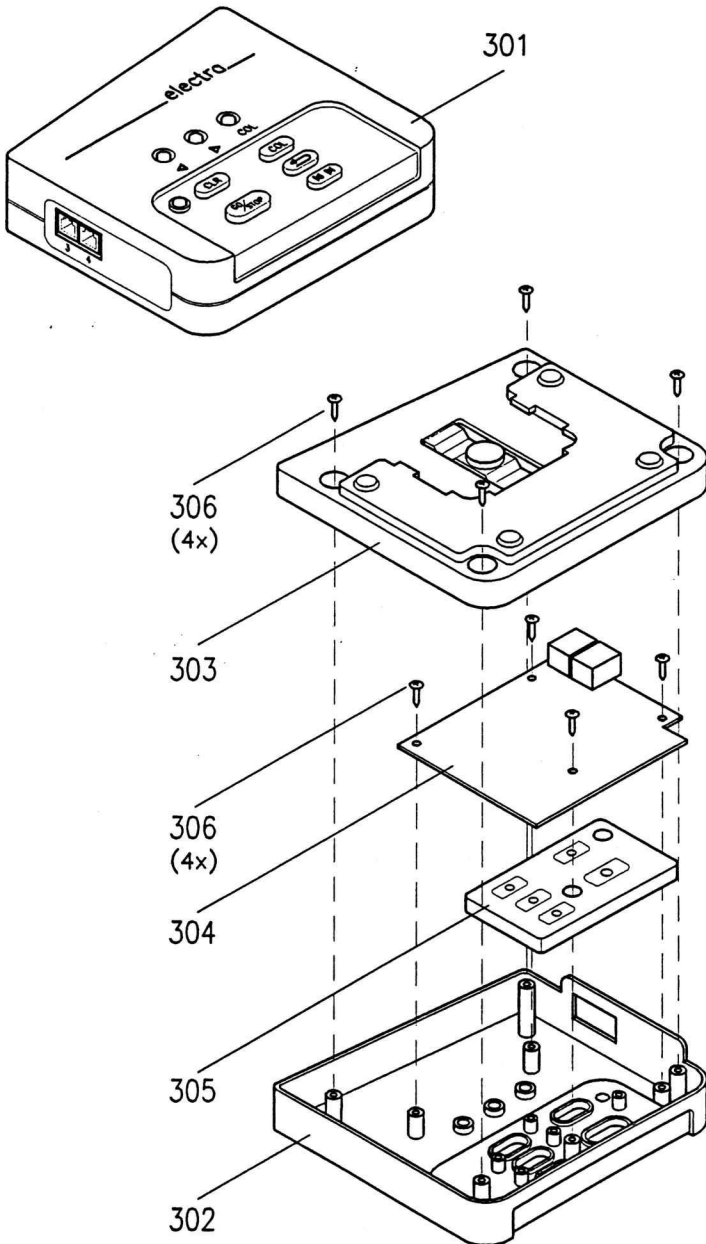
LISTA ILLUSTRADA



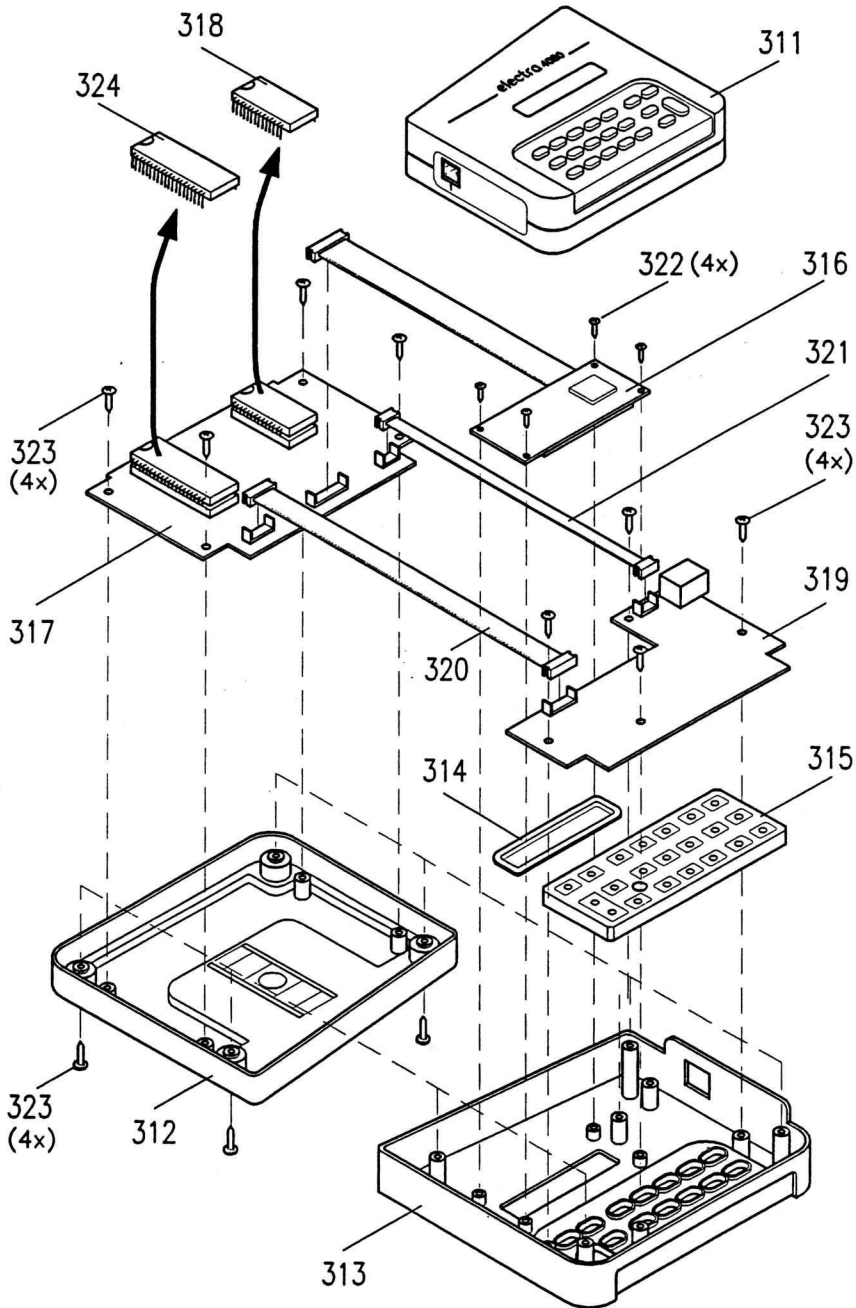
electra 4060 / 4080 / 4600



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
261	10.752.01	VM-Steuerteil VM-Unité de contrôle VM-Control unit VM-Unidad de control =====	130	
262	10.754.02	Einschub Chassis Frame Chasis	57	1
263	10.758.03	Steuerteil-Print kpl. (inkl. Pos. 264) Plaque de contrôle compl. (y compris pos.264) Control circuit board compl. (included pos. 264) Tarjeta de control compl. (incluído pos. 264)	70	1
264	10.762.03	Mikroprozessor, programmiert Microprocesseur, programmé Microprocessor, programmed Microprocesador, programado	13	(1)
265	90.337.07	Linsen Blschr. TORX10 D2.9x9.5 Vis TORX10 D2.9x9.5 Screw TORX10 D2.9x9.5 Tornillo TORX10 D2.9x9.5	0.5	4
271	10.753.01	VM-Steuerteil II VM-Unité de contrôle II VM-Control unit II VM-Unidad de control II =====	140	
272	10.755.02	Einschub II Chassis II Frame II Chasis II	55	1
273	10.760.03	Steuerteil-Print kpl. II (inkl. Pos. 274) Plaque de contrôle compl. II (y compris pos.274) Control circ. board compl. II (included pos. 274) Tarjeta de control compl. II (incluído pos 274)	82	1
274	10.762.03	Mikroprozessor, programmiert Microprocesseur, programmé Microprocessor, programmed Microprocesador, programado	13	(1)
275	90.337.07	Linsen Blschr. TORX10 D2.9x9.5 Vis TORX10 D2.9x9.5 Screw TORX10 D2.9x9.5 Tornillo TORX10 D2.9x9.5	0.5	4



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name		Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
301	10.830.00	M-Steuergerät M-Boîte de contrôle M-Control Box M-Caja de control	SG SG SG SG	210	
=====					
302	10.835.02	Gehäuse-Oberteil Couvercle supérieur Top cover Tapa superior	SG SG SG SG	80	1
303	10.840.02	Gehäuse-Boden Couvercle inférieur Bottom casing Tapa inferior	SG SG SG SG	74	1
304	10.850.03	Print kpl. Plaque compl. Circuit board compl. Tarjeta compl.	SG SG SG SG	33	1
305	10.855.02	Tastatur Clavier Key pad Teclaje	SG SG SG SG	19	1
306	90.337.07	Linsen Blschr. Vis Screw Tornillo	TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5	0.5	8



www.rette-strickmaschine.ch

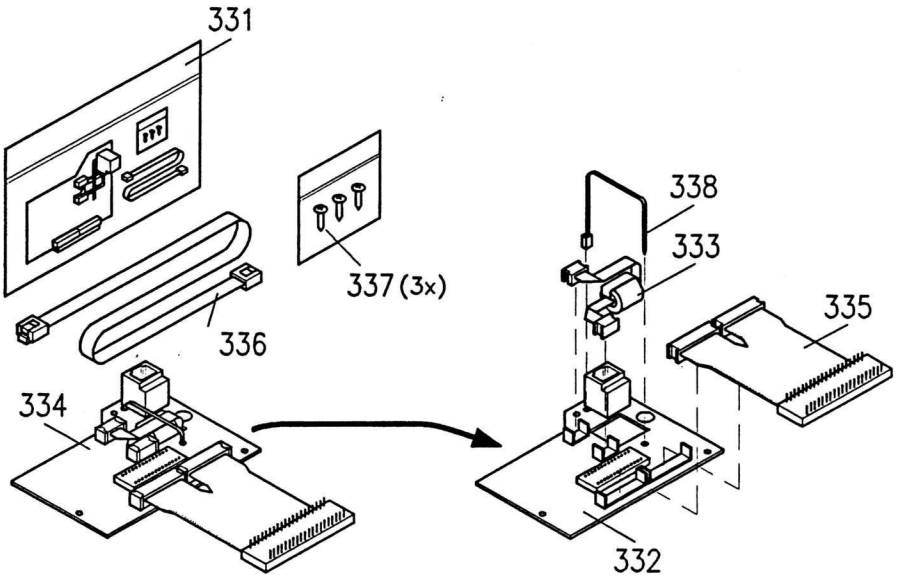
Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

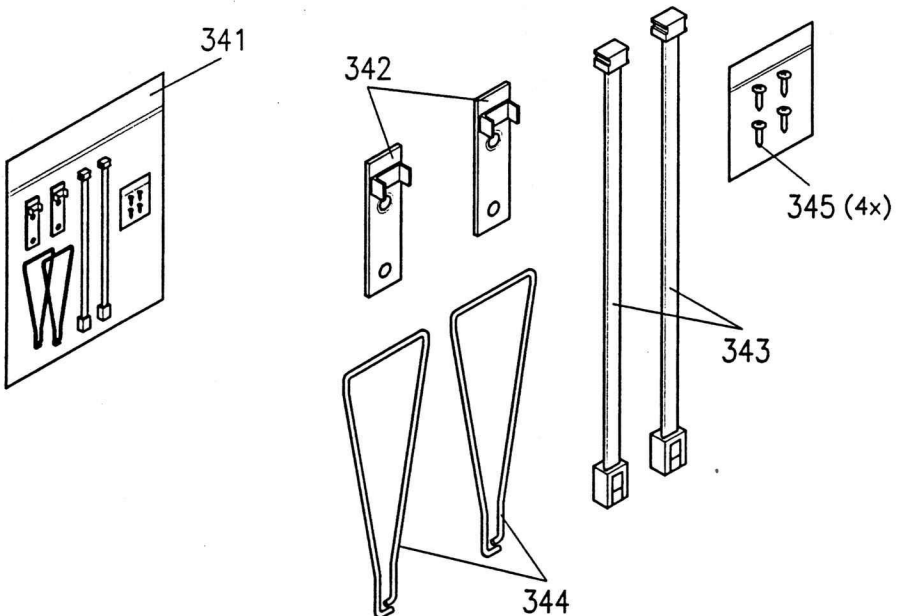
www.rette-strickmaschine.ch

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name		Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
311	10.860.00	M-Programmiergerät M-Boîte de programme M-Program box M-Caja de programa	PG PG PG PG	335	
=====					
312	10.840.02	Gehäuse-Boden Couvercle inférieur Bottom casing Tapa inferior	SG SG SG SG	74	1
313	10.865.02	Gehäuse Couvercle sup. Top cover Tapa superior	PG PG PG PG	75	1
314	10.870.02	Anzeigefenster Couverture transparente Display cover Cubierta transparente	PG PG PG PG	2.5	1
315	10.875.02	Tastatur Clavier Key pad Teclaje	PG PG PG PG	28	1
316	10.876.03	Anzeige kpl. Plaque d'affichage Display board Tarjeta de indicación	PG PG PG PG	30	1
317	10.880.03	Logik-Print kpl. Plaque de logique Logic circuit board Tarjeta de lógica	PG (inkl. Pos. 324) PG (compr.pos.324) PG (incl. pos. 324) PG (incl. pos. 324)	74	1
318	10.882.03	EPROM, programmiert EPROM, programmé EPROM, programmed EPROM, programado	PG PG PG PG	6	(1)
319	10.885.03	I/O-Print kpl. Plaque entrée/sortie I/O circuit board Tarjeta entrada/salida	PG PG PG PG	39	1
320	10.887.03	Tastatur-Kabel kpl. Câble de clavier Key pad cable Cable de teclaje	PG PG PG PG	4.1	1
321	10.888.03	I/O-Kabel kpl. Câble entrée/sortie I/O cable Cable entrada/salida	PG PG PG PG	2.2	1

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
322	90.331.47	Li-Senk-BI-Schraube KSL Vis à tête fraisée Countersunk tin screw Tornillo de plancha	D2.2x6.5 D2.2x6.5 D2.2x6.5 D2.2x6.5	0.3 4
323	90.337.07	Linsen Blschr. Vis Screw Tornillo	TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5 TORX10 D2.9x9.5	0.5 12
324	92.904.61	Mikroprozessor Microprocesseur Microprocessor Microprocesador	6	(1)
33.637.53 / 17				
01.96				
63753PSL.PUB				

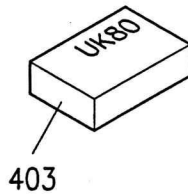
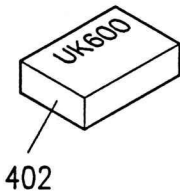
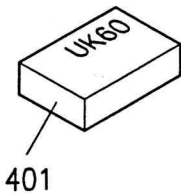
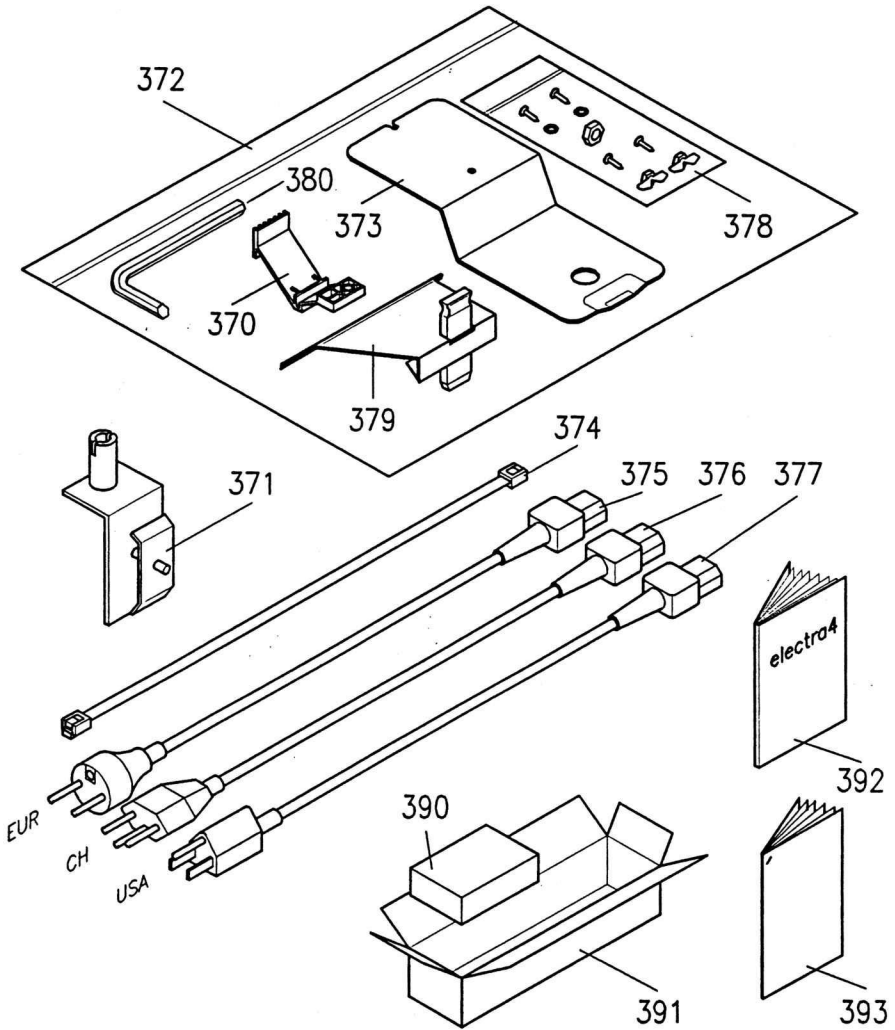


electra 4060 / 4080 / 4600



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
331	05.970.00	M-Interface 6000 M-Interface 6000 M-Interface 6000 M-Interface 6000 =====	140	
332	05.960.03	Interface-Print Plaque interface Interface circuit board Tarjeta de interfase	38	(1)
333	05.962.03	Ringkern-Kabel kpl. Câble de filtrage Filter cable Cable de filtraje	16	(1)
334	05.963.01	VM-Interface-Print VM-Plaque interface VM-Interface circuit board VM-Tarjeta de interfase	68	1
335	05.965.03	Bus-Kabel kpl. Câble plat Bus cable Cable plano	13	(1)
336	10.912.03	FCC68-Kabel, 8/8-polig Câble FCC68, 8/8 polaire Cable FCC68, 8/8 poles Cable FCC68, 8/8 polar	58	1
337	90.331.67	Li-Blech-Schraube KSL Vis à tête bombée Lens head sheet screw Tornillo lenticular	D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5	3
338	92.521.11	Kabelbinder Ruban de serrage Tightening strap Cinta de sujeción	0.5	(1)

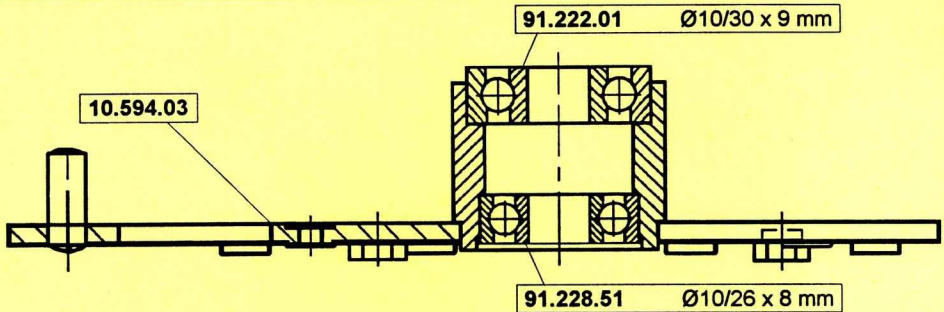
Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
341	10.905.01	VM-Fadenüberwachung FU VM-Détection de coupe-fil FU VM-Yarn break control FU VM-Detección de corta-hilo FU =====	74	
342	10.906.03	Print kpl. FU Plaque compl. FU Plug board compl. FU Tarjeta compl. FU	2.5	2
343	10.909.03	FCC68-Kabel, 4/4-polig FU Câble FCC68, 4/4 polaire FU Cable FCC68, 4/4 poles FU Cable FCC68, 4/4 polar FU	28	2
344	12.936.02	Anschlagbügel Etrier de contact Contact strap Estribo de contacto	2.2	2
345	90.331.77	Li-Blech-Schraube KSL D2.9x13 Vis à tête bombée D2.9x13 Lens head sheet screw D2.9x13 Tornillo lenticular D2.9x13	0.8	4



Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
		Zubehör Accessoires Accessories Accesorios =====		
370	10.688.02	Mitnehmer Entraîneur Edge stop shifter Accionador	10	1
371	10.794.00	AS-80 (electra 4000 / 4060 / 4080) AS-80 (electra 4000 / 4060 / 4080) AS-80 (electra 4000 / 4060 / 4080) AS-80 (electra 4000 / 4060 / 4080)	195	1
372	10.795.01	VM-Zubehör-Beutel VM-Sachet d'accessoires VM-Accessory Bag VM-Bolso de accesorios	320	1
373	10.848.02	Gerätehalter Support pour boîte Box support Soporte para caja	195	1
374	10.910.03	FCC68-Kabel, 6/6-polig Câble FCC68, 6/6 pol. Cable FCC68, 6/6 pol. Cable FCC68, 6/6 pol.	31	2/1
375	10.920.03	Netzkabel EUR Câble d'alimentation EUR Mains cable EUR Cable de alimentación EUR	150	1
376	10.921.03	Netzkabel CH Câble d'alimentation CH Mains cable CH Cable de alimentación CH	150	1
377	10.922.03	Netzkabel USA Câble d'alimentation USA Mains cable USA Cable de alimentación USA	150	1
	10.923.03	Netzkabel AUSTRALIA Câble d'alimentation AUSTRALIA Mains cable AUSTRALIA Cable de alimentación AUSTRALIA	200	1
	04.344.03	Netzkabel GB Câble d'alimentation GB Mains cable GB Cable de alimentación GB	200	1
378	10.930.01	VM-Kleinteile VM-Pièces de fixation VM-Fixation parts VM-Piezas de fijación	8	1

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
379	12.514.12	Schloss-Mitnehmer VM-Entraîneur pour chariot VM-Driver for cam box VM-Arrastrador para carro	95	1
380	03.679.02	Inbusschlüssel Clef à six pans creux Socket head cap screw spanner Llave para tornillo cabeza de vaso	SW 3/70x20 SW 3/70x20 SW 3/70x20 SW 3/70x20	9 1
390	10.796.00	M-Zubehör M-Ensemble d'accessoires M-Accessories package M-Conjunto de accesorios	4000 4000 4000 4000	950 1
	10.797.00	M-Zubehör M-Ensemble d'accessoires M-Accessories package M-Conjunto de accesorios	4600 4600 4600 4600	930 1
	10.798.00	M-Zubehör M-Ensemble d'accessoires M-Accessories package M-Conjunto de accesorios	4080 4080 4080 4080	1120 1
	10.799.00	M-Zubehör M-Ensemble d'accessoires M-Accessories package M-Conjunto de accesorios	4060 4060 4060 4060	1000 1
391	10.800.01	VM-Verpackung VM-Emballage VM-Packing VM-Embalado		4200 1
392	33.242.03	Bedienungs-Anleitung	4000/4060 D	75 (1)
	33.243.03	Bedienungs-Anleitung	4080 D	125 (1)
	33.244.03	Bedienungs-Anleitung	4600 D	85 (1)
	33.242.13	Mode d'emploi	4000/4060 F	75 (1)
	33.243.13	Mode d'emploi	4080 F	125 (1)
	33.244.13	Mode d'emploi	4600 F	85 (1)
	33.242.23	Instruction manual	4000/4060 E	75 (1)
	33.243.23	Instruction manual	4080 E	125 (1)
	33.244.23	Instruction manual	4600 E	85 (1)
	33.242.43	Instrucciones p. el uso	4000/4060 SP	75 (1)
	33.243.43	Instrucciones p. el uso	4080 SP	125 (1)
	33.244.43	Instrucciones p. el uso	4600 SP	85 (1)
	33.244.93	Instruction manual	4600 CHIN	85 (1)
393	33.637.03	Montage-Anleitung	D	75 (1)
	33.637.13	Instructions pour le montage	F	75 (1)
	33.637.23	Instructions for mounting	E	75 (1)
	33.637.33	Instrucciones para el montaje	SP	75 (1)

Pos. No. No. de pos. Pos. No.	Art. No.	Bezeichnung Dénomination Parts name	Gew. Poids Weight	Anzahl Quantité Quantity
		Umbausätze (Sonderzubehör) Jeux de conversion (option) Conversion kits (optional) Juegos de conversión (opcionales) =====		
401	10.940.00	<u>ELECTRA 4000 → ELECTRA 4060</u> Umbau-Kit UK60 (<i>ohne</i>) Interface) Jeu de conversion UK60 (<i>sans</i>) Interface) Conversion kit UK60 (<i>without</i>) Interface) Juego de conversión UK60 (<i>sin</i>) Interfase)	750	(1)
402	10.945.00	<u>ELECTRA 4000 → ELECTRA 4600</u> Umbau-Kit UK600 (<i>mit</i>) Interface) Jeu de conversion UK600 (<i>avec</i>) Interface) Conversion kit UK600 (<i>with</i>) Interface) Juego de conversión UK600 (<i>con</i>) Interfase)	900	(1)
403	10.950.00	<u>ELECTRA 4000 → ELECTRA 4080</u> Umbau-Kit UK80 Jeu de conversion UK80 Conversion kit UK80 Juego de conversión UK80	850	(1)
		Spezialwerkzeug für "electra 4..." Outils spéciaux pour "electra 4..." Special tools for "electra 4..." Herramientas especiales para "electra 4..." =====		
	03.688.02	Schraubenzieher für T10/TORX-Schrauben Tournevis pour vis T10/TORX Screw driver for T10/TORX screws Destornillador p. tornillos T10/TORX	34	
	03.690.02	Schraubenzieher für T15/TORX-Schrauben Tournevis pour vis T15/TORX Screw driver for T15/TORX screws Destornillador p. tornillos T15/TORX	46	
	03.691.02	Schraubenzieher für T20/TORX-Schrauben Tournevis pour vis T20/TORX Screw driver for T20/TORX screws Destornillador p. tornillos T20/TORX	62	
33.637.53	/ 22	01.96		

**Anlass**

Das obere Kugellager in der Platte kpl. 10.594.03 wird ersetzt durch ein grösseres Kugellager 91.222.01 mit Ø10/30x9mm.

Gleichzeitig wird der obere Lagersitz der Platte kpl 10.594.03 an den grösseren Lageraussendurchmesser von 30mm angepasst.

Der untere Lagersitz der Platte kpl. 10.594.03 ist wie bisher mit dem Kugellager 91.228.51, Ø10/26x8mm bestückt.

Einführung

Ab Werk bei Electra 4 Motorantrieben ab Serie-Nr. 5'120.

Ersatzteile

Beide **Kugellager** (Ø26mm und Ø30mm) sind als Ersatzteile lieferbar.

Das Kugellager 91.228.51, Ø10/26x8mm ist weiterhin lieferbar

- für die generelle Verwendung im unteren Lagersitz,
- sowie für Reparaturen an Motoren mit einem oberen Lagersitz-Durchmesser von 26mm.

Die **Platte kpl. 10.594.03** mit dem oberen Lagersitz-Durchmesser von 26mm ist nicht mehr als Ersatzteil lieferbar. Bei Bestellungen wird die neue Version mit dem Durchmesser von 30mm geliefert (inklusive beide Kugellager).

Empfehlung

Beim Ersatz des Planetenträgers (10.605.03/50Hz resp. 10.606.03/60Hz) oder des VM-Planetenträgers (10.592.01/50Hz resp. 10.593.01/60Hz) wird gleichzeitig der Einbau der neuen Platte kpl. 10.594.03 mit dem oberen Kugellager mit 30mm empfohlen.

Subject

The upper ball bearing of the bearing plate 10.594.03 has been replaced by a ball bearing 91.222.01 with a larger outside diameter of Ø10/30x9mm.

As a consequence, the upper bearing seat of the bearing plate 10.594.03 has been increased to 30mm.

The lower bearing seat of the bearing plate 10.594.03 remains with the same diameter and with the same ball bearing 91.228.51, Ø10/26x8mm as before.

Introduction

Electra 4 motor drives from serial no. 5'120.

Spare parts

Both **ball bearings** (Ø26mm and Ø30mm) are available as spare.

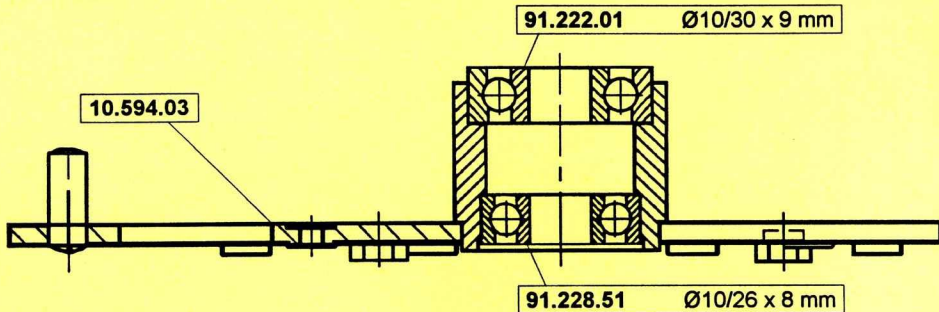
The ball bearing 91.228.51, Ø10/26x8mm is used for

- the lower bearing seat in bearing plates of all series,
- for the upper position when the bearing seat still has a diameter of 26mm.

The **bearing plate 10.594.03** with an upper bearing seat of 26mm isn't available anymore. For spare parts deliveries, the new bearing plate with the upper bearing seat of 30mm diameter is shipped. (the bearing plate 10.549.03 includes both ball bearings)

Recommendation

When the sun wheel (10.605.03/50Hz respective 10.606.03/60Hz) or the VM-sun wheel (10.592.01/50Hz respective 10.593.01/60Hz) is replaced for repair, it is recommended to mount the new bearing plate 10.594.03 with the larger upper ball bearing.

**Sujet**

Le roulement à billes supérieur de la plaque d'appui 10.594.03 est remplacé par le roulement à billes 91.222.01 avec un diamètre extérieur plus grand. (Ø10/30x9mm)
En même temps, supérieur de la plaque d'appui 10.594.03 est modifiée à 30mm.
La siége du roulement inférieur de la plaque d'appui 10.594.03 est toujours équipée d'un roulement à billes 91.228.51, Ø10/26x8mm.

Introduction

Moteurs Electra 4 dès le numéro de série 5*120.

Rechanges

Les deux roulements à billes (Ø26mm et Ø30mm) sont disponibles comme rechanges.
Le roulement à billes 91.228.51, Ø10/26x8mm est utilisé
- pour la siége de roulement inférieure des moteurs de toutes les séries,
- pour les moteurs avec un diamètre de 26mm de la siége de roulement supérieure.

La plaque d'appui 10.594.03 avec la siége de roulement supérieure de 26mm n'est plus disponible comme rechange. Lors d'une commande, la plaque d'appui est livrée y compris le roulement à billes supérieur de 30mm et le roulement à billes inférieur de 26mm.

Recommandation

Lors du remplacement d'un cage planétaire (10.605.03/50Hz resp. 10.606.03/60Hz) ou d'un VM-cage planétaire (10.592.01/50Hz resp. 10.593.01/60Hz) il est recommandable le montage d'une plaque d'appui 10.594.03 avec le roulement à billes de 30mm. (La plaque d'appui compris les deux roulements à billes)

Sujeto

El cojinete de bolas superior de la placa de apoyo 10.594.03 ha sido remplazado por el cojinete de bolas 91.222.01 que tiene un diametro exterior de Ø10/30x9mm.
Como consecuencia, el diametro del asiento del cojinete superior de la placa de apoyo 10.594.03 se ha aumentado a 30mm.

El asiento del cojinete inferior de la placa de apoyo queda con el mismo diametro, está equipado con el mismo cojinete de bolas 91.228.51, Ø10/26x8mm que antes.

Introducción

Motores Electra 4 a partir del no. de serie 5*120.

Repuestos

Ambos cojinetes de bolas (Ø26mm y Ø30mm) están disponibles como repuestos.
El cojinete de bolas 91.228.51, Ø10/26x8mm se usa
- en el asiento inferior de la placa de apoyo de todas las series,
- en el asiento superior cuando éste todavía tiene un diametro de 26mm.

La placa de apoyo 10.594.03 con un asiento de superior de 26mm ya no está disponible. En todo caso, la placa de apoyo 10.594.03 está entregada completa con los dos cojinetes de bolas, el superior con un diametro de 30mm.

Recomendación

Quando se reemplaza el portapiñon (10.605.03/50Hz respectivamente 10.606.03/60Hz) o el VM-portapiñon (10.592.01/50Hz respectivamente 10.593.01/60Hz) al mismo tiempo se recomienda el montaje de una placa de apoyo 10.594.03 con el cojinete superior de 30mm. (La placa de apoyo contiene ambos cojinetes de bola)

Anforderungen für die Montage von Motorantrieben der vorgängigen und der aktuellen Baureihen an die verschiedenen Tische

Um den Betrieb von älteren Tischmodellen zusammen mit den neuen Motorantrieben der Baureihe Electra 4 zu ermöglichen, offerieren wir verschiedene Umbausätze, ausserdem werden Zubehörteile benötigt.

Bestimmte Umbausätze oder Zubehörteile werden nicht ab Werk den neuen Tischen oder Motoren Electra 4 beigelegt, sie müssen bei Bedarf extra bestellt werden.

Diese sind im nachfolgenden Text mit (*) markiert.

RT-63 (*) **A-600/4** **05.630.10** Abb. 1

Der Anbau A-600/4 (05.630.10) wird benötigt für die Montage der Motoren Electra 4 an den RT-63, unabhängig vom Typ der Strickmaschine (Duomatic-S, Duomatic-80, oder Electronic-6000)

Der A-600/4 05.630.10 ersetzt den A-600 (05.630.00).

GT-900/GT-600

Für die Montage von Electra 4 Motorantrieben an Tische GT-900/600, die vor August 1993 ab Werk geliefert wurden, wird benötigt:

(*) **Umbausatz GT/4** **05.890.00** Abb. 2

Ab August 1993 bis ca. Januar 1994 werden die Tische GT-900/600 zusammen mit dem oben erwähnten Umbausatz ab Werk geliefert, und die Verpackung ist markiert mit **14**.

GT-Tische mit dieser Markierung sind verwendbar für alle Typen von Motorantrieben, d.h. für die Baureihen Electra 4, E-3000A und M75B.

GT-900 /4 05.750.00 (enthält den Umbausatz GT/4 05.890.00)

GT-600 /4 05.860.00 (enthält den Umbausatz GT/4 05.890.00)

Ab Januar 1994 werden die GT-Tische mit einer neuen Artikel-Nummer geliefert, es wird kein Umbausatz mehr benötigt.

GT-900 /4 05.750.10 (modifizierter Tisch, ohne Umbausatz)

GT-600 /4 05.860.10 (modifizierter Tisch, ohne Umbausatz)

Diese Versionen kann verwendet werden mit allen Motorantrieben Electra 4, sowie mit E-3000A und E-3002A (in diesem Fall wird zusätzlich das Auflagen-Set 05.649.00 benötigt, weitere Hinweise dazu auf der nächsten Seite)

Wichtig: Die Motorantriebe **M75B** und **M75B-ZII** können nicht auf die neuen Tische **05.750.10** und **05.860.10** angebaut werden.

T-601

Für die Montage von Electra 4 Motorantriebe an Tische T-601, die vor Dezember 1993 ab Werk geliefert wurden, wird benötigt:

(*) **Umbausatz T-601/T-600** **05.552.00** Abb. 3

Ab Dezember 1993 werden die Tische T-601 mit einer neuen Artikel-Nummer geliefert, es wird kein Umbausatz mehr benötigt.

T-601 /4 05.502.20 (modifizierter Tisch ohne Umbausatz)

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

Diese Version kann verwendet werden mit allen Motorantrieben **Electra 4**, sowie mit E-3000A und E-3002A.

Wichtig: Der **M75B** und **M75B-ZII** kann nicht an den Tisch **T-600/4** angebaut werden !

T-600

Für die Montage von **Electra 4** Motorantriebe an Tische **T-600**, die vor **Dezember 1993** ab Werk geliefert wurden, wird benötigt:

(* **Umbausatz T-601/T-600** **05.552.00** Abb. 3

Ab Dezember 1993 bis ca. April 1994 werden die Tische **T-600** zusammen mit dem oben erwähnten Umbausatz ab Werk geliefert, und die Verpackung ist markiert mit **/4**.

Ein **T-600** Tisch mit dieser Markierung ist verwendbar für alle Motorantriebe der Baureihen **Electra 4**, **E-3000A** und **E-3002A**.

T-600 /4 05.500.10 (enthält den Umbausatz **T-601/T-600** 05.552.00)

Ab April 1994 werden die Tische **T-600** unter einer neuen Artikel-Nummer geliefert, es wird kein Umbausatz mehr benötigt.

T-600 /4 05.500.20 (modifizierter Tisch ohne Umbausatz)

Diese Version kann verwendet werden mit allen Motorantrieben **Electra 4**, sowie mit E-3000A und E-3002A.

Wichtig: Der **M75B** und **M75B-ZII** kann nicht an den Tisch **T-600/4** angebaut werden !

Auflagen-Set

05.649.00 Abb. 4

Das **Auflagen-Set** 05.649.00 wird benötigt für den Anbau eines Motorantriebs **E-3000A/E-3002A** an einen **RT-63** zusammen mit einem **A-600/4**, Art.No. 05.630.10.

Ein **Auflagen-Set** in jedem **A-600/4** enthalten bis ca. Mitte 1994.

(* Ein **Auflagen-Set** 05.649.00 wird auch benötigt für die Montage des **E-3000A/E-3002A** an die Tische **GT-900/4** und **GT-600/4**.

(* AS-600

05.580.00

Das **Adapter-System AS-600** wird benötigt für den Betrieb einer **Electronic 6000** zusammen mit einem Motorantrieb **Electra 4**, unabhängig vom Tisch-Modell.

Das **AS-600** dient zur Befestigung der **Elektronik-Box** am Tisch und enthält auch den VM-Adapter 05.582.01 für den **Mast** der **M-Fadenbremse** der **Fäden 1 und 2**.

Beilagen:

Abb. 1	Montage-Anleitung zu	A-600/4
Abb. 2	Montage-Anleitung zu	Umbausatz GT/4
Abb. 3	Montage-Anleitung zu	Umbausatz T-600/601
Abb. 4	Montage-Anleitung zu	Auflagen-Set 05.649.00

Exigences pour le montage des entraînements moteur antérieurs et actuels aux tables diverses.

Pour permettre le montage des entraînements moteur de la ligne **Electra 4** aux tables diverses on a besoin des jeux d'adaptation et des accessoires.

Certains jeux d'adaptation ou accessoires ne sont pas joints aux tables neufs ou aux moteurs ex fabrique, ils doivent être commandés séparément. Tous ces articles sont marqués avec (*) dans le texte ci-bas.

RT-63(*) **A-600/4****05.630.10**

Illustr. 1

L'annexe A-600/4 (05.630.10) est impérative pour le montage des moteurs **Electra 4** sur le RT-63, indépendamment du type de la machine à tricoter (DUO-S, DUO-80, ou E-6000)

L'annexe A-600/4 (05.630.10) remplace le A-600 (05.630.00)

GT-900/GT-600

Pour le montage des moteurs **Electra 4** sur les tables GT-900/-600, livrées avant août 1993 ex fabrique, on a besoin:

(*) **Jeu de conversion GT/4** **05.890.00**

Illustr. 2

Dès août 1993 jusqu'à janvier 1994, toutes les tables GT-900/-600 sont livrées ex fabrique ensemble avec le jeu de conversion mentionné ci-haut et l'emballage est marqué avec /4.

Ainsi, les tables **GT** marquées de cette manière, sont adaptables à toutes les lignes d'entraînements moteur: **Electra 4**, E-3000A et M75B.

GT-900 /4 05.750.00 (y compris le jeu de conversion GT/4 05.890.00)

GT-600 /4 05.860.00 (y compris le jeu de conversion GT/4 05.890.00)

Dès janvier 1994, les tables **GT** tiennent un **nouveau numéro d'article**, le jeu de conversion n'est plus nécessaire.

GT-900 /4 05.750.10 (table modifiée, sans jeu de conversion)GT-600 /4 05.860.10 (table modifiée, sans jeu de conversion)

Cette version est appropriée pour le montage de tous les moteurs **Electra 4** et E-3000A/E-3002A (pour les moteurs E-3000A/E-3002A le jeu de supports 05.649.00 est nécessaire en plus, voir détails à la page suivante)

Important: Les moteurs M75B et M75B-ZII ne peuvent pas être montés sur les nouvelles tables 05.750.10 et 05.860.10.

T-601

Pour le montage des moteurs **Electra 4** sur les tables T-601 livrées avant décembre 1993 ex fabrique, on a besoin:

(*) **Jeu de conversion T-601/T-600** **05.552.00**

Illustr. 3

Dès décembre 1993, les tables T-601 sont livrées avec un **nouveau numéro d'article** et elles portent le marquage /4 sur l'emballage. Le jeu de conversion n'est plus nécessaire.

T-601 /4 05.502.20 (table modifiée, sans jeu de conversion)

Cette version est appropriée pour le montage de tous les moteurs **Electra 4** et E-3000A/E-3002A.

Note: Les moteurs **M75B** et **M75B-ZII** ne peuvent pas être montés sur la table **T-601 /4** !

T-600

Pour le montage des moteurs **Electra 4** sur les tables **T-600** livrées avant décembre 1993 ex fabrique, on a besoin:

(*) **Jeu de conversion T-601/T-600** 05.552.00 Illustr. 3

Dès décembre 1993 jusqu'à avril 1994, toutes les tables **T-600** sont livrées ex fabrique ensemble avec le jeu de conversion mentionné ci-haut et l'emballage est marqué avec **/4**.

Ainsi, une table **T-600**, marquée de cette manière, est adaptable à tous les moteurs **Electra 4**, E-3000A et E-3002A.

T-600 /4 05.500.10 (y compris le jeu de conversion 05.552.00)

Dès avril 1994, les tables **T-600** sont livrées avec un nouveau numéro d'article ex fabrique, et le jeu de conversion n'est plus nécessaire:

T-600 /4 05.500.20 (table modifiée, sans jeu de conversion)

Cette version est appropriée pour le montage de tous les moteurs **Electra 4** et E-3000A/E-3002A.

Note: Les moteurs **M75B** et **M75B-ZII** ne peuvent pas être montés sur la table **T-600 /4** !

Jeu de supports

05.649.00 Illustr. 4

Le jeu de supports 05.649.00 est nécessaire pour le montage des moteurs E-3000A/E-3002A sur une table RT-63 qui est équipée de l'annexe A-600/4, 05.630.10.

Un jeu de supports est compris dans chaque A-600/4 jusqu'à mi-1994 environ.

(*) Le jeu de supports 05.649.00 est nécessaire pour le montage d'un E-3000A/E-3002A sur les tables GT-900/4 et GT-600/4.

(*) AS-600

05.580.00

Le système-adaptateur AS-600 est nécessaire pour le montage d'une Electronic 6000 ensemble avec un moteur **Electra 4**, indépendant du type de la table.

Le système-adaptateur AS-600 sert pour la fixation de la boîte électronique à la table et il comprend le VM-Adaptateur 05.582.01 pour la fixation du mât du M-Frein des fils pour les fils 1 et 2.

Annexes:

Illustr. 1	Instructions de montage pour	Annexe	A-600/4
Illustr. 2	Instructions de montage pour	Jeu de conversion	GT/4
Illustr. 3	Instructions de montage pour	Jeu de conversion	T-600/601
Illustr. 4	Instructions de montage pour	Jeu de supports	05.649.00

Requirements for mounting previous and actual motor drives on various stands

To allow the use of already existing stands together with the new **Electra 4** motor-drive series, various adaptor kits and accessories are required.

Some of these kits and accessories are not included in the new stands or in the new motor drives, but have to be ordered separately. All such items are marked with (*) in the text below.

RT-63 (*) **A-600/4** **05.630.10** Illustr. 1

The adapter bar A-600/4 (05.630.10) is indispensable for mounting the **Electra 4** motor drives onto the RT-63 stand, independently of the type of knitting machine used (DUO-S, DUO-80, or E-6000).

The adapter bar A-600/4 (05.630.10) replaces adapter bar A-600 (05.630.00).

GT-900/GT-600 For mounting **Electra 4** motor drives onto GT-900 or GT-600 stands which were supplied ex factory **before August 1993**, you require:

(*) **Conversion kit GT/4** **05.890.00** Illustr. 2

From August 1993 till January 1994, all GT-900/GT-600 stands are supplied ex factory **including the above-mentioned conversion kit**, and their packing is marked with /4.

GT-stands marked in this way are suitable for all types of motor drives i.e. the **Electra 4** series, the E-3000A series and the M75 series.

GT-900 /4 05.750.00 (includes conversion kit GT/4 05.890.00)

GT-600 /4 05.860.00 (includes conversion kit GT/4 05.890.00)

From January 1994, the GT-stands will have **new article numbers** and no conversion kit is needed anymore.

GT-900 /4 05.750.10 (**modified** stand without conversion kit)

GT-600 /4 05.860.10 (**modified** stand without conversion kit)

This version can be used with all **Electra 4** motor drives as well as with the **Electra-3000A** and **3002A** (in this case the kit of supports **05.649.00** is needed in **addition** - for details see next page)

Important: The **M75B** and **M75B-ZII** motor drives **cannot be fitted to the new stands 05.750.10 and 05.860.10.**

T-601 For mounting **Electra 4** motor drives onto a T-601 stand supplied ex factory **before December 1993**, you require:

(*) **Conversion kit T-601/T-600** **05.552.00** Illustr. 3

From December 1993, the T-601 stand will have a **new article number** and the packing will be marked with /4. No more conversion kit is needed for this version.

T-601 /4 05.502.20 (**modified** stand without conversion kit)

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

This version can be used with all **Electra 4** motor drives as well as with the E-3000A and E3002A.

Note: The M75B and M75B-ZII cannot be used with the T 601 /4

T-600

For mounting **Electra 4** motor drives onto the T-600 stand supplied ex factory before December 1993, you require:

(*) **Conversion kit T-601/T-600** **05.552.00** Illustr. 3

From December 1993 till April 1994, the T-600 stand will be supplied ex factory including the above mentioned conversion kit, and the packing will be marked with /4 .

A T-600 stand marked in this way is suitable for all **Electra 4** motor drives as well as for the E-3000A and E-3002A.

T-600 /4 05.500.10 (including conversion kit 05.552.00)

From April 1994, the T-600 will have a **new article number** and no conversion kit is needed anymore:

T-600 /4 05.500.20 (modified stand without conversion kit)

This version can be used with all **Electra 4** motor drives as well as with the E-3000A and E-3002A.

Note: The M75B and M75B-ZII cannot be used with the T 600 /4

Kit of supports

05.649.00

Illustr. 4

The kit of supports 05.649.00 is required for mounting the E-3000A/E-3002A motor drives onto a RT-63 stand which is equipped with rail bar A-600/4, article no. 05.630.10.

One kit of supports is added to each A-600/4 till middle of 1994.

(*) Kit 05.649.00 is also needed for mounting the E-3000A/E-3002A onto the GT-900/4 and GT-600/4 stands.

(*) AS-600

05.580.00

The Adapter System AS-600 is required for the operation of an Electronic 6000 with any **Electra 4** motor drive, independently of the type of stand used.

The AS-600 serves to fit the E-6000 electronic box to the stand, and it includes the **VM-Adapter 05.582.01 for fitting the mast of the M-yarn break for the yarn colours 1 and 2.**

Annexes:

Illustr. 1	Mounting instructions for	Rail bar	A-600/4
Illustr. 2	Mounting instructions for	Conversion kit	GT/4
Illustr. 3	Mounting instructions for	Conversion kit	T-600/601
Illustr. 4	Mounting instructions for	Kit of supports	05.649.00

Requerimientos para el montaje de accionamientos de motor anteriores y actuales en los diversos estantes

Para permitirse el uso de estantes ya existentes junto con accionamientos de motor de la línea **Electra 4** ofrecemos varios juegos de adaptación, y accesorios son necesarios.

Ciertos juegos de adaptación o accesorios no son entregados ex fábrica junto con los estantes o con los nuevos motores, hay que pedirlos aparte. Todos esos artículos son marcados con (*)

RT-63 (*) **A-600/4** **05.630.10** Ilustr. 1

El anexo A-600/4 (05.630.10) es indispensable para el montaje de los motores **Electra 4** sobre el estante RT-63, independiente del tipo de la maquina de tejer (DUO-S, DUO-80, o E-6000)

El anexo A-600/4 (05.630.10) reemplaza al A-600 (05.630.00).

GT-900/GT-600

Para montar los motores **Electra 4** sobre los estantes GT-900/600 que salieron de fábrica **antes de Agosto del 1993**, se requiere:

(*) **Juego de conversión GT/4** **05.890.00** Ilustr. 2

A partir de Agosto de 1993 hasta Enero de 1994, todos los estantes GT-900/600 son entregados ex fábrica junto con el juego de conversión arriba mencionado, además llevan la marca /4 sobre el empaque.

Estantes GT marcados de esa forma son adaptables para todos los motores de las líneas: **Electra 4**, E-3000A y M75B.

GT-900 /4 05.750.00 (contiene el juego de conversión GT/4 05.890.00)

GT-600 /4 05.860.00 (contiene el juego de conversión GT/4 05.890.00)

A partir de Enero de 1994, los estantes **GT** tienen un nuevo numero de articulo y no requieren el juego de conversión:

GT-900 /4 05.750.10 (Estante modificado, sin juego de conversión)

GT-600 /4 05.860.10 (Estante modificado, sin juego de conversión)

Esta versión es apropiada para el uso con todos los motores **Electra 4** y tambien con E-3000A y E-3002A (en este caso se necesita además el juego de soportes 05.649.00 - véase los detalles en la proxima página)

Importante: Los motores **M75B** y **M75B-ZII** no pueden ser montados en los nuevos estantes 05.750.10 y 05.860.10.

T-601

Para el montaje de los motores **Electra 4** sobre los estantes T-601 entregados ex fábrica **antes de Diciembre 1993** se requiere:

(*) **Juego de conversión T-601/T-600** **05.552.00** Ilustr. 3

A partir de Diciembre 1993, los estantes T-601 tienen un nuevo número de articulo, estos llevan la marca /4 sobre el empaque. Ya no requieren el juego de conversión:

T-601 /4 05.502.20 (Estante modificado, sin juego de conversión)

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

Esta versión es apropiada para el uso con todos los motores **Electra 4** y también con E-3000A y E-3002A.

Nota: Los motores **M75B** y **M75B-ZII** no pueden ser usados con el estante **T-601 /4**

T-600

Para el montaje de los motores **Electra 4** sobre los estantes T-600 entregados ex fábrica antes de **Diciembre 1993** se requiere:

(*) **Juego de conversión T-601/T-600 05.552.00** Ilustr. 3

A partir de **Diciembre 1993** hasta **Abril 1994**, los estantes T-600 son entregados ex fábrica con el juego de conversión arriba mencionado, además llevan la marca **/4** sobre su empaque.

Estantes T-600 marcados de esa forma son adaptables para todos los motores **Electra 4** y también para E-3000A y E-3002A.

T-600 /4 05.500.10 (contiene el juego de conversión 05.552.00)

A partir de **Abril 1994**, los estantes T-600 tienen un nuevo número de artículo y no requieren el juego de conversión:

T-600 /4 05.500.20 (estante modificado, sin juego de conversión)

Esta versión es apropiada para el uso con todos los motores **Electra 4** y también con E-3000A y E-3002A.

Nota: Los motores **M75B** y **M75B-ZII** no pueden ser usados con el estante **T-600 /4**.

Juego de soportes

05.649.00 Ilustr. 4

El juego de soportes 05.649.00 se requiere para el montaje de un motor E-3000A/E-3002A sobre un estante RT-63 que es equipado con el anexo A-600/4, 05.630.10.

Un juego de soportes está incluido en cada A-600/4 hasta mediados de 1994.

(*) El juego de soportes 05.649.00 también se requiere para el montaje del E-3000A/E-3002A sobre un estante GT-900/4 o GT-600/4.

(*) AS-600

05.580.00

El sistema adaptador AS-600 se requiere para el montaje del Electronic-6000 junto con un motor **Electra 4**, independiente del tipo del estante.

El sistema adaptador AS-600 sirve para la fijación de la caja electrónica del E-6000 en el estante, además contiene el VM-Adaptador 05.582.01 para la fijación del mástil del M-Freno de hilo de los hilos 1 y 2.

Anexos:

Ilustr. 1	Instrucciones de montaje para	Anexo	A-600/4
Ilustr. 2	Instrucciones de montaje para	Juego de conversión	GT/4
Ilustr. 3	Instrucciones de montaje para	Juego de conversión	T-600/601
Ilustr. 4	Instrucciones de montaje para	Juego de soportes	05.649.00

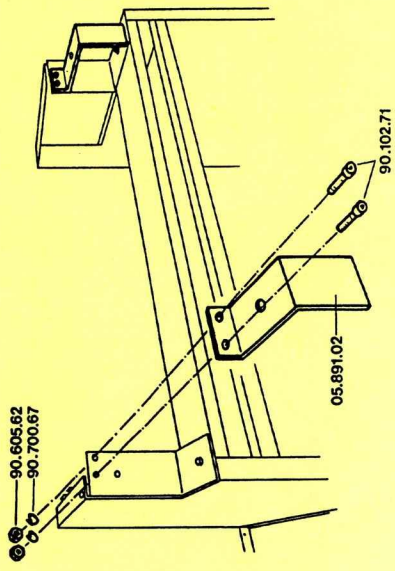
MADAG SERVICE Electra 4 / RT / GT / T

SERVICE INFORMATION	SERVICE INFORMATION	INFORMACIÓN DE SERVICIO
---------------------	---------------------	-------------------------

Abb. 2 / Illustr. 2 / Ilustr. 2

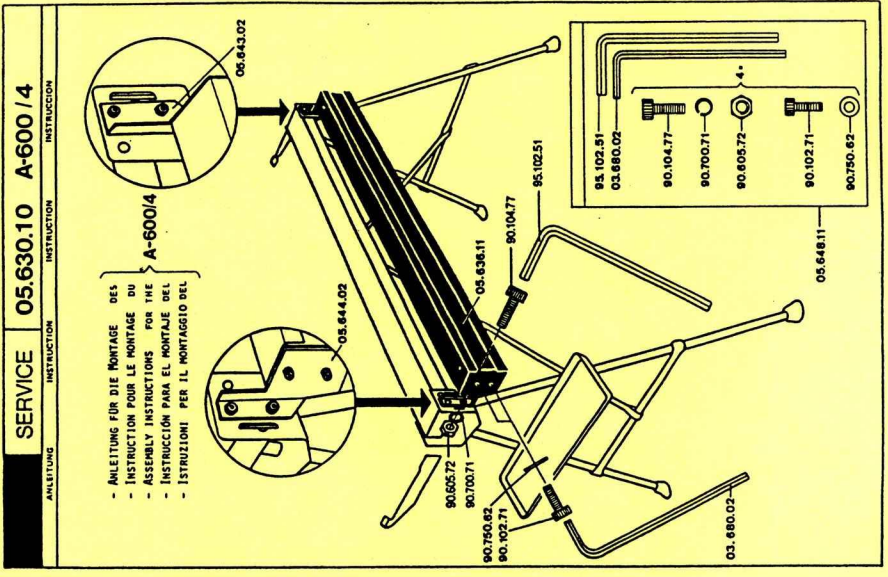
Umbausatz GT/4 für die Montage des "electra 4..." auf GT-900/GT-600
 Jeu de conversion GT/4 pour le montage du "electra 4..." sur GT-900/GT-600
 Conversion kit GT/4 for mounting the "electra 4..." on GT-900/GT-600
 Juego de conversión GT/4 para el montaje de l "electra 4..." en GT-900/GT-600

Art. No. 05.890.00



33.636.83

Abb. 1 / Illustr. 1 / Ilustr. 1



ANLEITUNG	INSTRUCCION	INSTRUCCION	INSTRUCCION
SERVICE	SERVICE	SERVICE	SERVICE
05.630.10	05.630.10	A-600 / 4	A-600 / 4

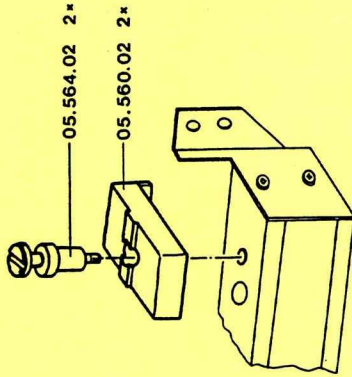
- ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE DES
- INSTRUCTION POUR LE MONTAGE DU
- ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR THE MOUNTING OF
- INSTRUCCION PARA EL MONTAJE DEL

MADAG SERVICE Electra 4 / RT / GT / T

SERVICE INFORMATION	SERVICE INFORMATION	INFORMACIÓN DE SERVICIO
---------------------	---------------------	-------------------------

Abb. 4 / Illustr. 4 / Ilustr. 4

AUFLAGEN-SET
JEU DE SUPPORTS
KIT OF SUPPORTS
JUEGO DE SOPORTES
Art.No. 05.649.00



Für die Montage:
 Pour le montage:
 For mounting:
 Para montar.

E-3000A auf dem RT-63 mit A-600/4 / auf den Tischen GT-900/4 / GT-600/4
 E-3000A sur un RT-63 avec A-600/4 / sur les tables GT-900/4 / GT-600/4
 E-3000A on the RT-63 with A-600/4 / onto the stands GT-900/4 / GT-600/4
 E-3000A en el RT-63 con A-600/4 / en las mesas GT-900/4 / GT-600/4

33.637.43

33.639.53 D/F/ESP 10 / 10 10.93 63953_A.PUB

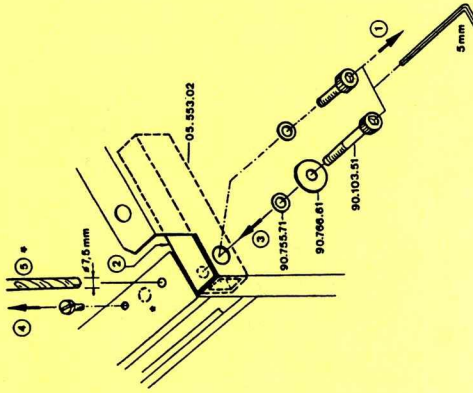
Abb. 3 / Illustr. 3 / Ilustr. 3

SERVICE INSTRUCCION	SERVICE INSTRUCCION	MADAG INSTRUCCION
---------------------	---------------------	-------------------

UMBAUSATZ für T-600/601
JEU DE CONVERSION pour T-600/601
CONVERSION KIT for T-600/601
JUEGO DE CONVERSION para T-600/601

Art. No. 05.552.00

Für den Aufbau eines Motor-Antriebs
 Pour le montage d'un moteur du type electra 4000 /4080 /4600
 For the attachment of a motor drive
 Para el montaje de un motor del tipo



05.93

33.637.63/1

MADAG**SERVICE****Autocolor / Electra 4...**SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**KABELADAPTER für die NÜSSCHEN-ÜBERWACHUNG des AUTOCOLOR**

Anlass: AUTOCOLOR-Geräte mit einem **runden Klinkenstecker** am Kabel benötigen für den Anschluss an die Buchse 7 des Motorantriebs "electra 4080/4600" den

Kabeladapter 14.772.02

Der Kabeladapter kann als Zubehör bei Ihrem Händler bezogen werden.

ADAPTEUR pour le câble de la surveillance des bec-fils de l'AUTOCOLOR

Sujet: Les AUTOCOLOR avec une **fiche noire ronde** au câble nécessitent pour être branché à la prise no. 7 de l' "electra 4080/4600" un

Adapteur pour câble 14.772.02

Cet adaptateur est disponible comme accessoire chez votre distributeur.

CABLE ADAPTOR for the EYELET DETECTION of the AUTOCOLOR

Subject: AUTOCOLORs with a **black, round plug** at their cable need for plugging into the socket no. 7 at the motordrive "electra 4080/4600" the

Cable Adaptor 14.772.02

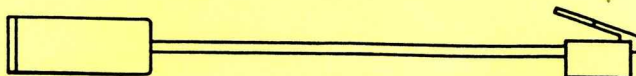
This cable adaptor can be purchased through your dealer.

ADAPTADOR para el cable de la supervisión de las cuñas del AUTOCOLOR

Sujeto: AUTOCOLORes con una **ficha negra, redonda** en su cable, necesitan para enchufarlos en la toma no. 7 del "electra 4080/4600" un

Adaptador de cable 14.772.02

El adaptador de cable se consigue a traves de vuestro distribuidor.

14.772.02FCC68
4 pol.

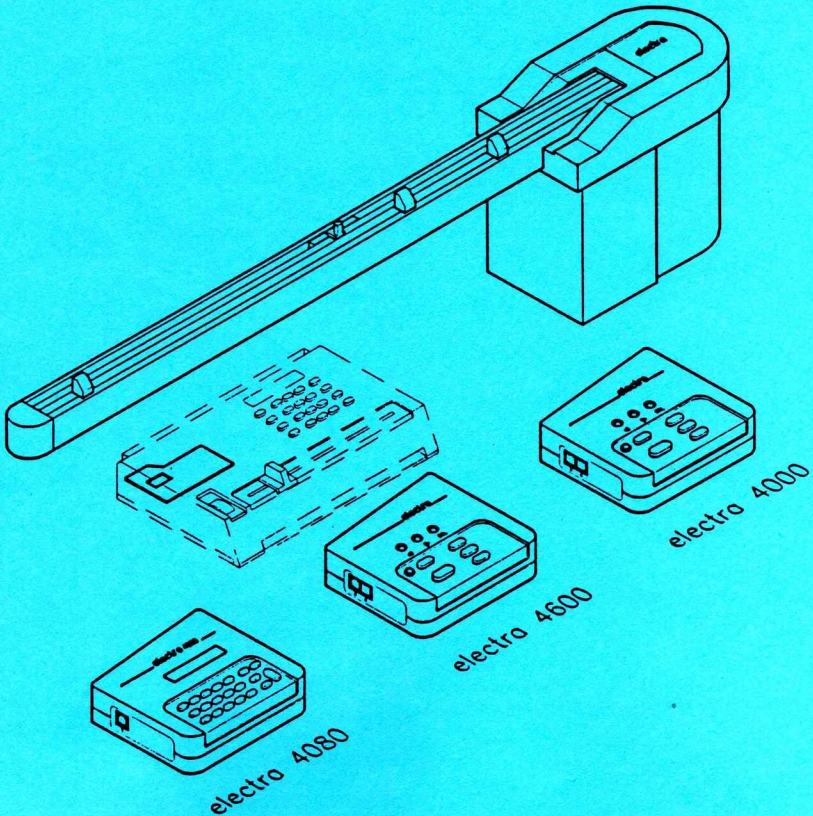
MONTAGE - ANLEITUNG

für

electra 4000

electra 4080

electra 4600



Inhaltsverzeichnis

Seite

Inhaltsverzeichnis		Seite
1.	Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit, allgemeine Hinweise	2
2.	Verpackungs-Inhalt	4
3.	Vorbereitung des Tisches für den "electra 4..." / (Lampenhalter)	6
4.	Anbau des "electra 4..." und der Strickmaschine an den Tisch	7
5.	Anbau und Einstellen des Randsteller-Mitnehmers	11
6.	Anbau des Steuergeräts / Programmiergeräts	13
7.	Anbau des Schloss-Mitnehmers am hinteren Schloss	14
8.	Anbau der Fadenüberwachung	15
9.	Kabel-Anschlüsse	"electra 4000" 17 "electra 4080" 18 "electra 4600" 19
10.	Einbau des Interface in die Electronic-Box der E-6000	20
11.	Entfernen der Transportsicherungs-Schrauben	23
12.	Funktionskontrollen	"electra 4000 / 4080" 24 "electra 4600" 25 Fadenüberwachung 28 AUTOCOLOR - Kontakt 28
13.	Nachspannen des Antriebsriemens	29
14.	Anbau des Lampenhalters für die Lampe 300 am "electra 4..."	29

1. Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit, allgemeine Hinweise

1.1 "electra 4..."

Der in den nachstehenden Texten genannte Ausdruck "electra 4..." bezieht sich generell auf alle Typen **electra 4000**, **electra 4080** und **electra 4600**.

Bei typenspezifischen Hinweisen wird der entsprechende Ausdruck verwendet.

1.2 Montage- und Bedienungsanleitung des "electra 4..."

Lesen Sie die vorliegende Montageanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihren neuen Motorantrieb "electra 4..." montieren und in Betrieb setzen.

Stellen Sie sicher, dass die Person welche den "electra 4..." anschliessend bedienen soll, die Bedienungsanleitung für den "electra 4..." vor dem Gebrauch des Gerätes gelesen hat.

1.3 Netzspannung

Kontrollieren Sie vor Beginn der Montage-Arbeiten, dass die auf dem Typenschild des "electra 4..." angegebene Netzspannung (V) und -Frequenz (Hz) mit derjenigen Ihrer lokalen Stromversorgung übereinstimmt.

Andernfalls darf der "electra 4..." nicht in Betrieb gesetzt werden.

1.4 Sicherheitshinweise und Warnungen für den Betrieb des "electra 4..."

Immer bevor Sie den "GO/STOP" - Kontakt betätigen, müssen Sie beide Hände aus dem Bewegungsbereich der Schösser entfernen.

Lassen Sie die Strickmaschine mit angebautem Motorantrieb "electra 4..." nie in eingeschaltetem Zustand, oder an die Netzspannung angeschlossen, unbeaufsichtigt stehen. Personen oder Haustiere könnten den Motorantrieb unbeabsichtigt in Gang setzen, dabei können sie verletzt werden.

Der "electra 4..." darf erst nach abgeschlossener Montage auf dem entsprechenden Tisch, gemäss dieser Montageanleitung, ans Netz angeschlossen werden.

Für die erste Funktionskontrolle nach der Montage soll das Schloss der Strickmaschine noch nicht mit dem "electra 4..." verbunden sein.

Stellen Sie für die abschliessende Funktionskontrolle beide Schösser der Strickmaschine auf "GX". Damit verhindern Sie eventuelle Beschädigungen der Nadeln und Stösser während des Kennenlernens Ihres neuen "electra 4...".

1.5 Vierfarben-Wechsler

Der "electra 4..." kann nur zusammen mit einem Vierfarben-Wechsler betrieben werden, jedoch nicht mit dem bei den Strickmaschinen als Standard-Zubehör mitgelieferten Zweifarb-Wechsler "M-Doppelmagazin 16.460.00"

Sie benötigen:Für E-6000:

COLOR 600 **14.655.00**
oder
AUTOCOLOR 600 **15.400.00**

Für Duomatic 80 / Duomatic-S:

COLOR 80 **14.655.00**
oder
AUTOCOLOR 80 **15.400.00**

1.6 Bettverlängerungen links

Falls Sie beabsichtigen, regelmässig auf der linken Seite bis zur Nadel -90 zu stricken, empfehlen wir den Anbau der SET-Bettverlängerung zur optimalen Führung der Schlösser für den Dauerbetrieb mit dem "electra 4...".

SET-Bettverlängerung (05.850.00) ist als Zubehör erhältlich.

MONTAGE - ANLEITUNG

2. Verpackungs-Inhalt**2.1 Standard-Zubehör, bei jedem ELECTRA 4... beige-packt**

Art. No.	Anzahl	Bezeichnung
10.795.01	1	VM-ZUBEHÖR-BEUTEL
10.688.02	1	MITNEHMER
10.848.02	1	GERÄTEHALTER
12.514.12	1	VM-SCHLOSS-MITNEHMER
10.930.01	1	VM-KLEINTEILE
12.309.02	2	ZYL-SCHR M3X6.5
90.412.32	2	ZYL-SCHR M3X8
90.711.23	2	SPANNSCHEIBE M3
90.640.01	2	FLÜGELMUTTER M3
90.646.77	1	SENKMUTTER M3

2.2 Standard-Zubehör, Länder- und sprachabhängig

(Bei jedem "electra 4..." nur je 1 Stk. pro Artikel)

Art. No.	Anzahl	Bezeichnung	
10.920.03	1	NETZKABEL EUR	
10.921.03	1	NETZKABEL CH	
10.922.03	1	NETZKABEL USA	
33.242.03	1	Bedienungs-Anleitung	4000 D
33.243.03	1	Bedienungs-Anleitung	4080 D
33.244.03	1	Bedienungs-Anleitung	4600 D
33.242.13	1	Mode d'emploi	4000 F
33.243.13	1	Mode d'emploi	4080 F
33.244.13	1	Mode d'emploi	4600 F
33.242.23	1	Instruction manual	4000 E
33.243.23	1	Instruction manual	4080 E
33.244.23	1	Instruction manual	4600 E
33.242.43	1	Instrucciones p. el uso	4000 SP
33.243.43	1	Instrucciones p. el uso	4080 SP
33.244.43	1	Instrucciones p. el uso	4600 SP
33.244.93	1	Instruction manual	4600 CHIN
33.637.03	1	Montage-Anleitung D	
33.637.13	1	Montage-Anleitung F	
33.637.23	1	Montage-Anleitung E	
33.637.33	1	Montage-Anleitung SP	

2.3 Typenspezifische Bestandteile des "electra 4..."

M-ELECTRA 4000 10.510.00 230V/50Hz oder

M-ELECTRA 4000 10.515.00 120V/60Hz

Art. No.	Anzahl	Bezeichnung
10.550.00	1	M-AE 4000 230V/50Hz oder
10.555.00	1	M-AE 4000 120V/60Hz
10.796.01	1	VM-ZUBEHÖR verpackt 4000
10.910.01	2	VM-FCC-KABEL 6/6 KPL.
10.830.00	1	M-STEUERGERÄT
10.794.00	1	AS80

M-ELECTRA 4600 10.520.00 230V/50Hz oder

M-ELECTRA 4600 10.525.00 120V/60Hz

Art. No.	Anzahl	Bezeichnung
10.560.00	1	M-AE 4600 230V/50Hz oder
10.565.00	1	M-AE 4600 120V/60Hz
10.797.01	1	VM-ZUBEHÖR verpackt 4600
10.910.01	2	VM-FCC-KABEL 6/6 KPL.
10.830.00	1	M-STEUERGERÄT
05.970.00	1	M-INTERFACE 6000
10.905.01	1	VM-FADENÜBERWACHUNG

M-ELECTRA 4080 10.530.00 230V/50Hz oder

M-ELECTRA 4080 10.535.00 120V/60Hz

Art. No.	Anzahl	Bezeichnung
10.570.00	1	M-AE 4080 230V/50Hz oder
10.575.00	1	M-AE 4080 120V/60Hz
10.798.01	1	VM-ZUBEHÖR verpackt 4080
10.910.01	1	VM-FCC-KABEL 6/6 KPL.
10.860.00	1	M-PROGRAMMIERGERÄT
10.905.01	1	VM-FADENÜBERWACHUNG
10.794.00	1	AS80

3. Vorbereitung der Tische für den Anbau des "electra 4..."

Ist auf dem Verpackung-Karton des Tisches eine der folgenden Bezeichnungen aufgedruckt, sind keine zusätzlichen Teile für die Montage des "electra 4..." nötig.

GT-900/4 GT-600/4 T-600/4 T-601/4

Tische des Typs RT-63, sowie GT-900, GT-600, T-600, T-601

OHNE die Bezeichnung /4 auf der Verpackung

benötigen für den Anbau und den Betrieb des "electra 4..." zusätzliche Anpassungs-Teile. Dazu stehen die geeigneten Umbausätze zur Verfügung, gemäss den folgenden Angaben.

3.1 Tisch RT-63

Für die Befestigung des "electra 4..." an den RT-63 muss vorher der **A-600/4 Art.No. 05.630.10** montiert werden.

Die Anleitung 33.636.93 ist dem A-600/4 beigelegt.

3.2 Tisch GT-900 / GT-600

Für die gegebenenfalls nötige Anpassung eines Tisches der Version GT-900 oder GT-600 wird der **Umbausatz GT/4 Art.No. 05.890.00** verwendet.

Die Anleitung 33.636.83 ist dem Umbausatz beigelegt.

3.3 Tisch T-600 / T-601

Für die gegebenenfalls nötige Anpassung eines Tisches der Version T-600 oder T-601 wird der **Umbausatz T-600/601 Art.No. 05.552.00** verwendet.

Die Anleitung 33.637.63 ist dem Umbausatz beigelegt.

4. Anbau des "electra 4..." und der Strickmaschine auf den Tisch

4.1 Empfehlung für die Montage-Reihenfolge

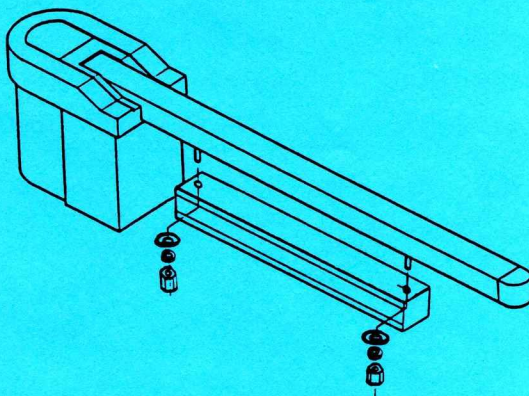
Anbau des "electra 4..." auf den Tisch	4.2
Befestigung der Strickmaschine am Tisch	4.3
Anbau des COLOR / AUTOCOLOR	4.4
Einstellungen	4.5
Festziehen der Spezialmutter	4.6
Ersetzen des Mastfusses durch AS-600 / AS-80	4.7

4.2 Anbau des "electra 4..." an den Tisch

Die Spezialmutter M6 90.631.67, Federringe 90.700.77 und Unterlagscheiben 90.750.17 und von den beiden Schrauben an der Motor-Schiene abschrauben.

Den Abstand der beiden Schrauben entsprechend den Befestigungs-Bohrungen am Tisch ausrichten und den "electra 4..." auf den Tisch aufsetzen.

Die Unterlagscheiben, Federringe und Spezialmutter von unten ansetzen und nur leicht festdrehen, so dass sich der "electra 4..." noch gut verschieben lässt.



4.3 Befestigung der Strickmaschine auf dem Tisch

Wichtiger Hinweis betreffend Mastfuss

Der Standard-Mastfuss der Strickmaschinen kann zusammen mit dem "electra 4..." nicht weiter verwendet werden, er muss von der Strickmaschine demontiert werden.

Er wird ersetzt durch den AS-600 (E-6000) oder AS-80 (Duo 80 / -S), siehe auch Punkt 4.7

Die Befestigung der Strickmaschine am Tisch muss an der definitiven Position mit den zwei mitgelieferten Klammern erfolgen.

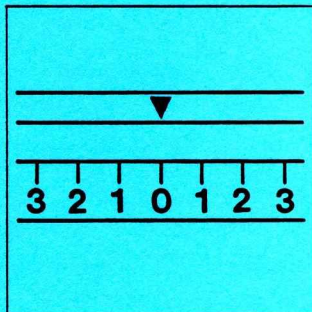
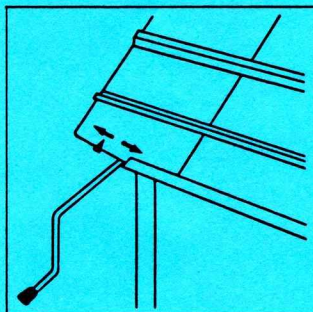
4.4 Anbau des COLOR / AUTOCOLOR

Der Anbau des entsprechenden Vierfarbenwechslers an die Strickmaschine muss gemäss der diesen Geräten beiliegenden Anleitungen erfolgen.
(Color 80 / Color 600 / Autocolor 80 / Autocolor 600)

4.5 Einstellungen

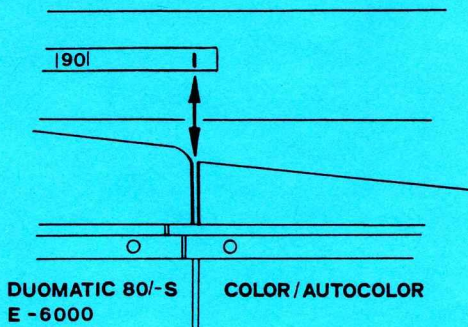
4.5.1 Versatzstellung

Vor den anschliessenden Einstellungen muss der Versatz der beiden Betten an der Strickmaschine so eingestellt werden, dass der **Pfeil gegenüber der Zahl "0"** steht und die **Versatz-Kurbel nach unten** zeigt.



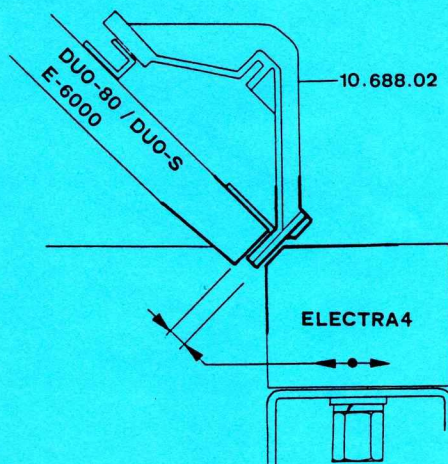
4.5.2 Positionieren des "electra 4..." in Längsrichtung

Den "electra 4..." auf dem Tisch in der Längsrichtung verschieben, bis sich die Strichmarke an der Schiene des "electra 4..." und das Ende des hinteren Bettes der Strickmaschine gegenüberstehen.



4.5.3 Einstellen des Abstandes zum hinteren Bett der Strickmaschine

Der beigelegte Mitnehmer 10.688.02 wird nacheinander an zwei Stellen zwischen das hintere Bett der Strickmaschine und die Schiene des "electra 4..." eingelegt, dann wird die Schiene leicht gegen die Strickmaschine gedrückt und gleichzeitig die Spezialmutter 90.631.67 leicht festgezogen. Diese Einstellung muss am linken und am rechten Ende des hinteren Bettes ausgeführt werden, um die Parallelität zwischen dem "electra 4..." und der Strickmaschine sicherzustellen.



MONTAGE - ANLEITUNG

4.6 Festziehen der Spezialmutter

Die beiden Spezialmutter mit einem Gabelschlüssel SW 10 festziehen.

Anschliessend die Punkte 4.5.2 und 4.5.3 nachkontrollieren.

Der Mitnehmer 10.688.02 muss spielfrei zwischen dem hinteren Bett und der Schiene des "electra 4..." eingeschoben werden können. (siehe 4.5.3)

4.7 Ersetzen des Mastfusses durch AS-600 / AS-80

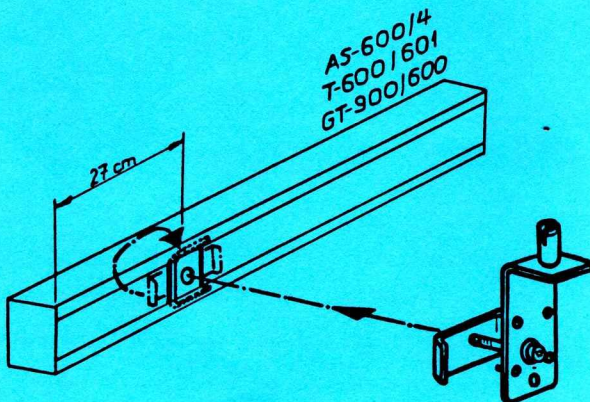
Der mit der Strickmaschine mitgelieferte Standard-Mastfuss wird ersetzt durch:

AS-600 Art.Nr. 05.280.00 , für E-6000

Die entsprechende Montage-Anleitung für die Montage an den Tischen liegen dem AS-600 bei.

AS-80 Art.Nr. 10.794.00 , für Duomatic 80 / -S

Montage gemäss Abbildung unten.



(Die Anleitung für die Montage der Fadenspannung liegt der Strickmaschine bei)

5. Anbau und Einstellen des Randsteller-Mitnehmers

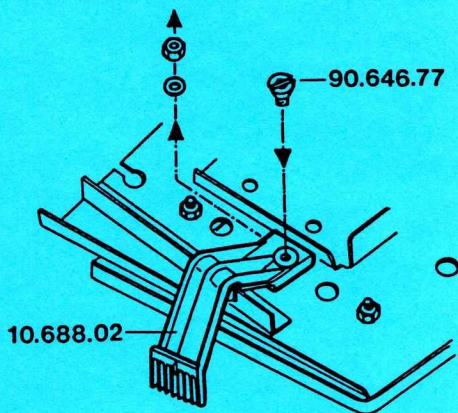
5.1 Anbau des Mitnehmers 10.688.02

Die benötigten Teile sind im Zubehör-Karton des "electra 4..." enthalten.

- 1 x Mitnehmer 10.688.02
- 1 x Senkmutter 90.646.77

An der bezeichneten Stelle am COLOR / AUTOCOLOR die Mutter M3 und den Federring M3 entfernen.

Den Mitnehmer 10.688.02 mit der Senkmutter 90.646.77 an der gleichen Stelle festschrauben.



5.2 Einstellung des Randstellers für den Vierfarbenwechsler

Im Normalfall muss der Randsteller etwa in der Mitte des Mitnehmers stehen.

Der Randsteller für den Vierfarbenwechsler kann gegenüber dem Mitnehmer um ca. 10 mm nach links oder rechts verstellt werden.

Die Mittelstellung soll nur dann verändert werden, wenn Probleme mit der korrekten Betätigung des Vierfarbenwechslers auftreten.

Randsteller nach links verstellen:

Ergibt eine weichere Betätigung des Vierfarbenwechslers

Randsteller nach rechts verstellen:

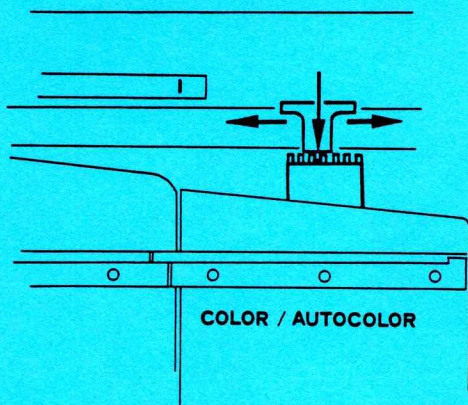
Ergibt eine härtere Betätigung des Vierfarbenwechslers

5.3 Verstellen des COLOR-Randstellers

Den Mitnehmer in Pfeilrichtung drücken, danach kann der Randsteller verschoben werden.

Wichtiger Hinweis : Der Nocken des COLOR-Randstellers muss deutlich in den Mitnehmer 10.688.02 eingreifen, damit die zuverlässige Verbindung zwischen den zwei Elementen sichergestellt ist. Andernfalls können Beschädigungen am Vierfarbenwechsler entstehen.

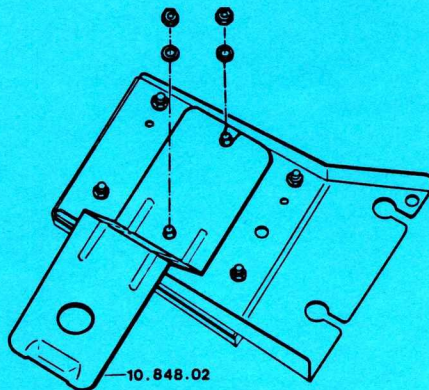
Falls das nicht zutrifft, muss der Abstand gemäss Punkt 4.5.3 korrigiert werden. Eventuell müssen einzelne Schrauben des Tisches vorübergehend gelöst und in den Bohrungen verschoben werden, so dass bei der Einstellung von Punkt 4.5.3 der Abstand zwischen Strickmaschine und "electra 4..." besser eingestellt werden kann.



6. Anbau des Steuergeräts 10.830.00 / Programmiergeräts 10.860.00**6.1 Befestigung des Gerätehalters 10.848.02**

(an der Bettverlängerung (vorne) des COLOR / AUTOCOLOR)

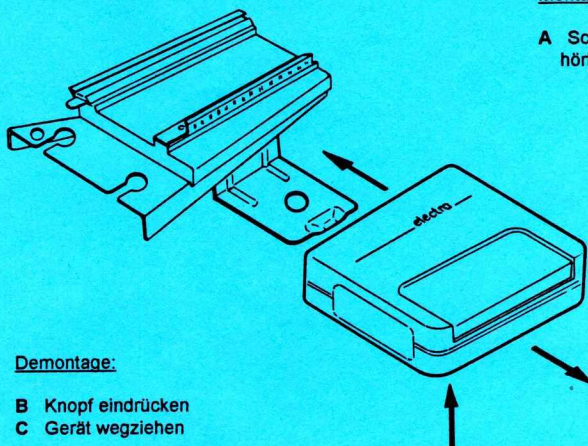
(Der Gerätehalter hat an einer Stelle eine geschlitzte Öffnung, daher muss für die Montage nur eine Mutter mit dem Federring komplett entfernt werden)

**6.2 Ansetzen des Steuergeräts 10.830.00 / Programmiergeräts 10.860.00**

Gemäss Abbildung, am Gerätehalter an der Bettverlängerung des COLOR / AUTOCOLOR.

Montage:

A Schieben bis zum hörbaren Einklinken

**Demontage:**

- B** Knopf eindrücken
- C** Gerät wegziehen

7. Anbau des Schloss-Mitnehmers am hinteren Schloss

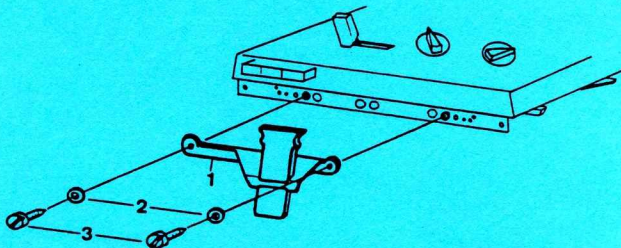
7.1 Duomatic 80 / E-6000

Die benötigten Teile sind enthalten im **VM-ZUBEHÖR-BEUTEL 10.795.01** des "electra 4..."

1	12.514.12	Schloss-Mitnehmer
2	90.711.23	Spannscheibe M3
3	12.309.02	Zyl.Schraube M3 x 6.5 (<u>mit Spitze</u>)

WICHTIG

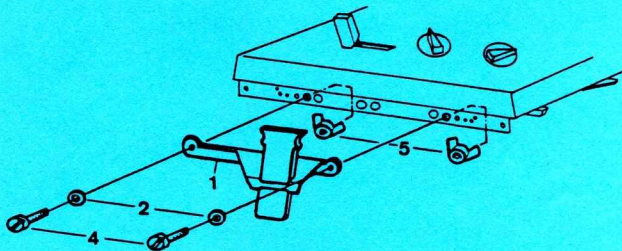
Die Verwendung von längeren Schrauben als 6.5 mm führt zu Funktionstörungen des hinteren Schlosses!



7.2 Duomatic-S

Die benötigten Teile sind enthalten im **VM-ZUBEHÖR-BEUTEL 10.795.01** des "electra 4..."

1	12.514.12	Schloss-Mitnehmer
2	90.711.23	Spannscheibe M3
4	12.412.32	Zyl.Schraube M3 x 8
5	90.640.01	Flügelmutter M3



8. VM-Fadenüberwachung 10.905.01

Die VM-Fadenüberwachung 10.905.01 wird bei den Versionen *electra 4080* und *electra 4600* seriemässig für beide Fadenspannungen mitgeliefert.

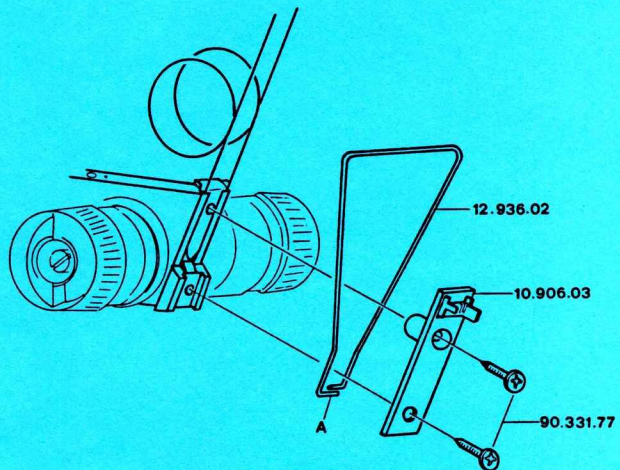
8.1 Anbau der VM-Fadenüberwachung an die Fadenspannung

8.1.1 Anbau des Anschlagbügels 12.936.02

Der Anschlagbügel muss vor dem Festziehen der Schrauben ganz nach oben geschoben werden, so dass der untere Bügel "A" vom Print 10.906.03 verdeckt ist.

8.1.2 Symmetrischer Anbau der VM-Fadenüberwachung

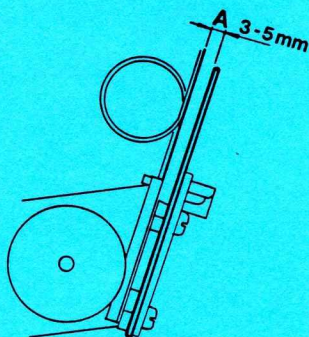
Der Print 10.906.03 und der Anschlagbügel 12.936.02 müssen gegenüber der Fadenspannung seitlich mittig ausgerichtet sein.



8.2 Einstellung des Anschlagbügels 12.936.02

Der Abstand "A" soll ca. 3 - 5 mm betragen, wenn der Federarm 16.401.01 ohne Garn frei nach oben steht.
Durch Biegen des Anschlagbügels im festgeschraubten Zustand kann der Abstand korrigiert werden.

Ein zu kleiner Abstand "A" führt beim Stricken zu unnötigen Abschaltungen des "electra 4..."



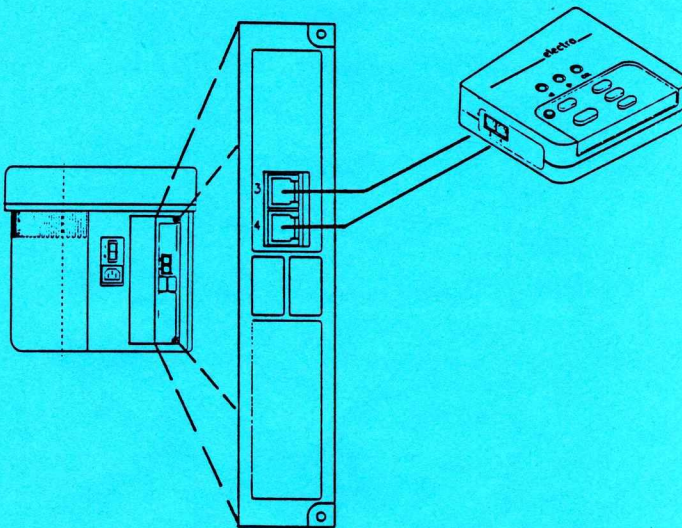
8.3 Abstand der Strickmaschine von einer Wand

Für die sichere Funktion der Fadenüberwachung darf die Strickmaschine nicht zu nahe an einer Wand stehen.

Wir empfehlen einen Abstand von wenigstens 30 cm zwischen dem entspannten Federarm (ohne Garn) und einer Wand.

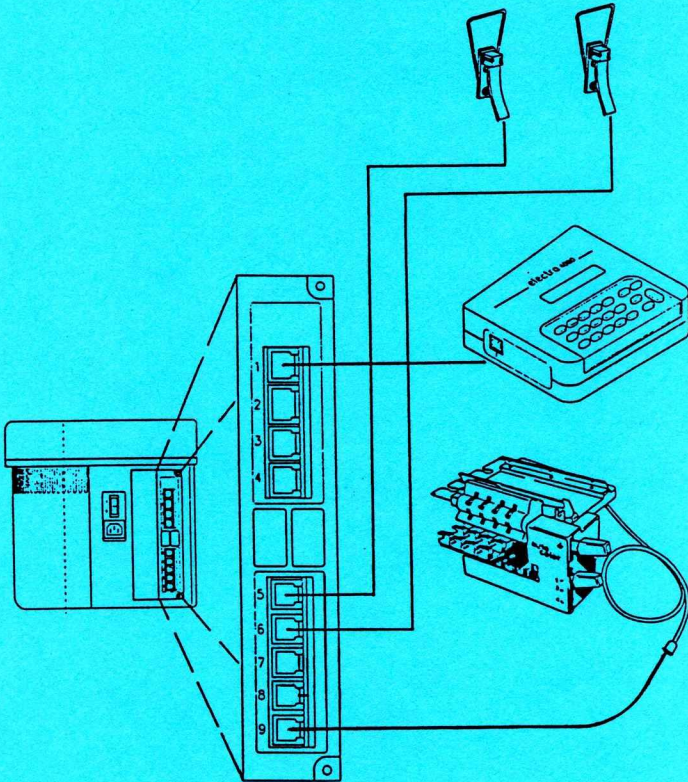
9.1 Kabel-Anschlüsse

electra 4000



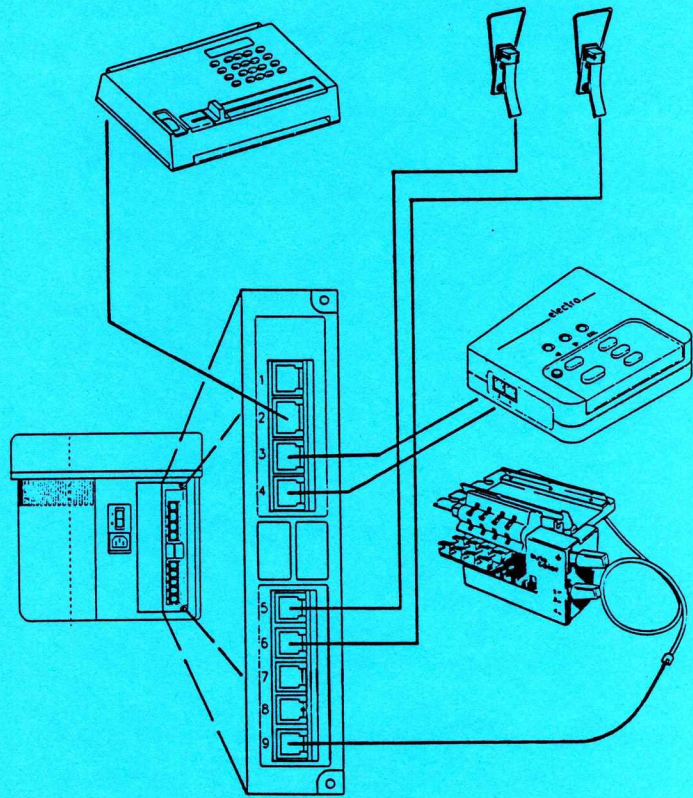
9.2

electra 4080



9.3

electra 4600



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

10. Einbau der Interface-Karte in die Electronic-Box der E-6000

10.1 Hinweis

Der Betrieb des **electra 4600** ist nur möglich, wenn die Electronic 6000 mit einem **M-Interface 6000, 05.970.00** ausgerüstet ist.

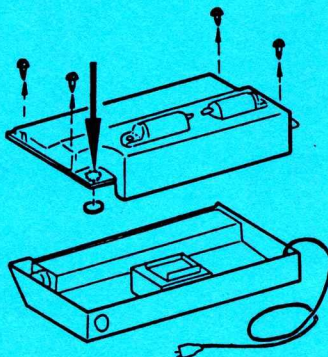
Das M-Interface gehört als Standard-Zubehör zum "electra 4600"

10.2 Einbau des M-Interface in die E-Box

10.2.1 Gehäuse der E-Box vorbereiten

Die vier Schrauben gemäss Abbildung heraus schrauben und das Gehäuse-Unterteil abheben.

An der bezeichneten Stelle die runde Gehäuse-Membrane mit Hilfe eines Schraubenziehers heraus schlagen und die Oeffnung säubern, z.B. mit einem Messer oder mit einer Rundfeile.



10.2.2 Auswechseln der ROMs

Wichtige Hinweise für den Umgang mit ROMs.

- Beim Umgang mit ROMs ist grösste Vorsicht anzuwenden.
- Verhindern Sie Beschädigungen der ROM durch elektrostatische Aufladung. Vor dem Umgang mit diesen empfindlichen Teilen muss eventuell bestehende Aufladung von Personen, Geräten und Kleidern entladen werden. Das kann z.B. erfolgen durch Anfassen einer metallenen Wasserleitung.
Konsultieren Sie einen lokalen Elektronik-Spezialisten !

- Beim Einstecken der ROMs in die Stecksocket muss die korrekte Polarität beachtet werden. Die halbrunde Kerbe am Kunststoff-Körper des ROM gehört mit der halbrunden Kerbe am Stecksocket zusammen.
- Die feinen Steckkontakte der ROM sind vor dem Einstecken sorgfältig auf den Stecksocket auszurichten.
Bei neuen ROMs muss vor dem Einstecken in den Stecksocket der Abstand der Kontakte des ROM an den Stecksocket angepasst werden.
- Vor dem endgültigen Einpressen des ROM in den Stecksocket muss kontrolliert werden, dass alle Kontaktstifte sauber in die Buchsen des Sockels eingeführt sind.

Bei Electronic 6000 bis Serie Nr. 6 999 999

Diese Maschinen sind normalerweise mit ROMs bestückt, mit den Zahlen ____03, oder ____13, oder ____23

Für den Betrieb mit electra 4600 müssen die beiden ROMs "Muster A" und "Programm _" die Zahlen ____33 oder höher haben.

Beide ROMs ("Programm" und "Muster") **vorsichtig** aus dem Stecksocket entfernen, dabei keine Kontakte krümmen.

Das "Programm _" - ROM (____33 oder höher) wird in den entsprechenden **Socket auf dem VM-Hauptprint** eingesteckt.

Das "Muster A" -ROM (____33 oder höher) wird in den freien **Socket auf dem M-Interface** eingesteckt.

Bei Electronic 6000 ab Serie Nr. 7 000 000

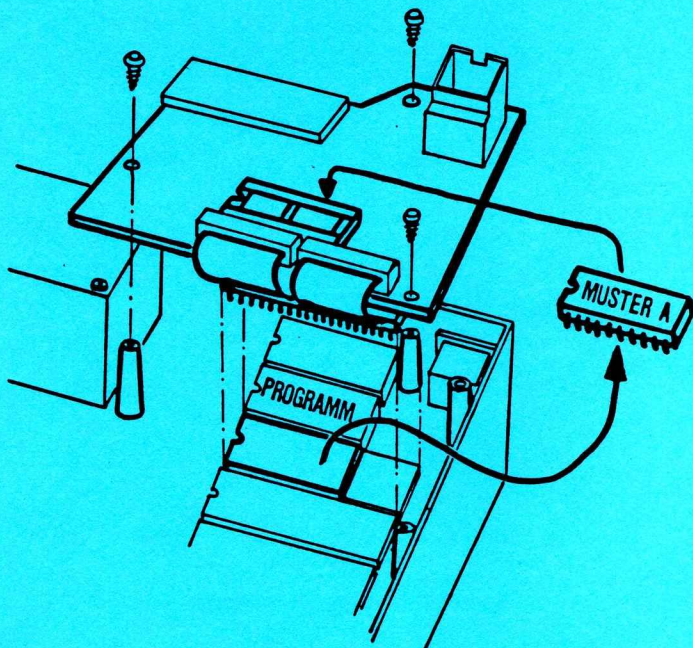
Diese Geräte sind ab Werk schon mit ROMs der Version ____33 bestückt, für den Betrieb mit dem **electra 4600** werden keine zusätzlichen ROMs benötigt.

Das ROM "Muster A" aus dem Socket des VM-Hauptprint entfernen und in den freien Socket des M-Interface einstecken.

10.2.3 Einbau des M-Interface-Print in die E-Box

Den mehrpoligen Stecker des M-Interface-Print in den freien ("Muster") ROM-Stecksocket (40 Kontakte!) einstecken.

Den M-Interface-Print mit drei Schrauben am Gehäuse-Oberteil festschrauben.

**10.2.4 Gehäuse-Unterteil auf E-Box aufsetzen und befestigen**

Gehäuse-Unterteil auf E-Box aufsetzen und kontrollieren dass der acht-polige Stecker des M-Interface-Print jetzt in der Mitte der runden Oeffnung des Gehäuse-Oberteils sichtbar ist.

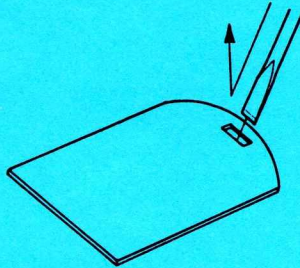
Den Gehäuse-Unterteil mit vier Schrauben befestigen.

11. Entfernen der Transportsicherungs-Schrauben

Zum Schutz gegen Beschädigungen während des Transports werden ab Werk 4 Transportschrauben M4 x 50mm eingebaut, die vor der Inbetriebnahme des "electra 4..." entfernt werden müssen. Sie befinden sich unter der Abdeckung mit der Typenbezeichnung "electra 4...".

11.1 Abdeckung entfernen

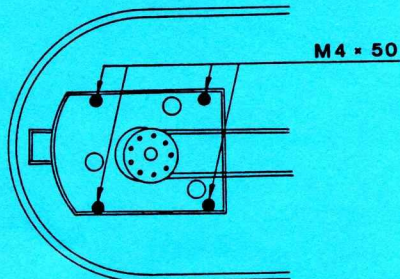
Mit einem Schraubenzieher kann die Abdeckung gemäss Abbildung entfernt werden.



11.2 Schrauben der Transportsicherung entfernen

Mit einem 3 mm Innensechskant-Schlüssel werden die vier Schrauben gelöst und aus dem Motorgehäuse entfernt.

Bei einem möglichen späteren Transport müssen diese 4 Schrauben wieder eingesetzt und angezogen werden, andernfalls müssen Garantieansprüche für Transportschäden abgelehnt werden.



12. Funktionskontrollen

Nach abgeschlossener Montage von "electra 4...", Strickmaschine und Vierfarbenwechsler soll eine Funktionskontrolle durchgeführt werden.

Während allen Tests bleiben die Nadeln und Stösser der Strickmaschine in der Stellung "ausser Arbeit" und beide Schösser auf Stellung "GX"

Es wird kein Garn verwendet.

12.1 Für "electra 4000" und "electra 4080"

Die Kabelanschlüsse müssen gemäss 9.1 und 9.2 vorhanden sein

12.1.1 Sicherstellen, dass die mechanische Verbindung zwischen dem Schloss und dem "electra 4..." noch nicht hergestellt ist.

12.1.2 Den "electra 4..." ans Netz anschliessen

12.1.3 Die Randsteller auf **-50** und **+50** stellen.

12.1.4 Netzschalter am "electra 4..." einschalten.
Beim E-4000 leuchten jetzt die beiden LED ► und "COL"
Beim E-4080 wird angezeigt: COL >>

12.1.5 "electra 4..." starten mit der Taste **GO/STOP**

Diese Taste dient auch zum Anhalten des Motors!

Die Schlosskupplung muss sich jetzt zwischen dem linken Randsteller bei **-50** und dem Randsteller beim **COLOR / AUTOCOLOR** hin- und her bewegen.

12.1.6 Während des Betriebs * die Taste **COL** betätigen.

Die Anzeige "COL" erlöscht, die Schlosskupplung muss sich von jetzt an zwischen dem linken (bei **-50**) und dem mittleren Randsteller (bei **+50**) hin- und herbewegen.

* Beim E-4000 spricht die Taste **COL** nur während der Bewegung von links nach rechts an, beim E-4080 in beiden Richtungen.

12.1.7 Taste **COL** erneut drücken. *

Die Anzeige "COL" leuchtet, von jetzt an fährt die Schlosskupplung wieder im Bereich zwischen dem linken Randsteller bei **-50** und dem Randsteller für den **COLOR / AUTOCOLOR** hin- und her.

Alle weiteren Funktionen sind in den entsprechenden Bedienungsanleitungen des "electra 4000" und des "electra 4080" beschrieben.

Wenn Fehler-Meldungen auf dem Programmiergerät 10.860.00 angezeigt werden, konsultieren Sie die Wartungs-Anleitung für "electra 4..." respektive Ihren nächsten Händler.

12.2 Für "electra 4600"

Die Kabelanschlüsse müssen gemäss 9.3 vorhanden sein

12.2.1 Kontrollieren, dass die mechanische Verbindung zwischen dem Schloss und dem "electra 4..." noch nicht hergestellt ist.

12.2.2 Randsteller auf -50 und +50 stellen.

12.2.3 Den "electra 4..." und die Electronic 6000 ans Netz anschliessen

12.2.4 1. Netzschalter an der ELECTRONIC 6000 einschalten.
2. Netzschalter am "electra 4600" einschalten.
Diese Reihenfolge ist wichtig !

12.2.5 "electra 4600" starten mit der Taste **GO/STOP** auf dem Steuergerät.

Diese Taste dient auch zum Anhalten des Motors!

Die Schlosskupplung muss sich jetzt im Bereich der beiden Randsteller hin- und herbewegen.

12.2.6 Während der Bewegung von links nach rechts die Taste **COL** betätigen.

Die Schlosskupplung muss jetzt **einmal** auf der rechten Seite über den rechten Randsteller hinaus bis zum Randsteller für den COLOR / AUTOCOLOR fahren und dort wenden.

Anschliessend soll sich die Schlosskupplung wieder im Bereich der beiden Randsteller bei -50 / +50 hin- und herbewegen.

Den Motor mit der Taste **GO/STOP** anhalten.

12.2.7 Funktionstest "electra 4600" zusammen mit der "E-6000"


E-6000 programmieren:

Anschlag
Nadein No. 97
-50 / +50

Randsteller des "electra 4600" auf:

-50 / +50

Vorgang / Bedienung:	Soll-Reaktion:	Im Fehlerfall kontrollieren oder ersetzen:
<p>A. Netzschalter an E-6000 und am "electra 4600" einschalten und programmieren bis zur Anzeige "START POS."</p> <p>Mechanische Verbindung zwischen dem hinteren Schloss der E-6000 und der Schlosskupplung des "electra 4600" einstecken</p> <p><u>Schlösser auf Startposition bringen</u></p>	Anzeige "START.POS" wird an der E-6000 angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> - Kabel 10.912.03 - Netzschalter des "electra 4600" 10.719.02 - Interface-Karte 05.963.01
<p>B. Taste ENT auf E-6000 drücken</p> <p>Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken</p>	Anzeige auf E-6000 blinkt "ANSCHLAG"	<ul style="list-style-type: none"> - Kabel 10.912.03 - Interface-Karte 05.963.01 - VM-Steuerteil 10.753.01
<p>C. Taste ENT auf E-6000 drücken bis zur Anzeige "1R NULL"</p> <p>Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken</p>	Anzeige auf E-6000 muss "1R NULL" sein	<ul style="list-style-type: none"> - Kabel 10.912.03 - Interface-Karte 05.963.01
<p>D. Taste ENT auf E-6000 drücken bis zur Anzeige "1R NULL"</p> <p>Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken</p>	Anzeige auf E-6000 muss "1R NULL" sein	<ul style="list-style-type: none"> - Kabel 10.912.03 - Interface-Karte 05.963.01
<p>E. Taste ENT auf E-6000 drücken bis zur Anzeige "RZ 0"</p> <p>Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken</p>	Der Reihenzähler der E-6000 muss die Zahl "0" anzeigen	
	Der "electra 4600" muss zuerst zum Farbwechsler fahren und anschliessend zwischen den Randstellern hin- und herfahren	

Vorgang / Bedienung:	Soll-Ergebnis:	Im Fehlerfall kontrollieren oder ersetzen:
F. Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken während die Schösser von rechts nach links fahrend zwischen den Randstellern sind.	Der "electra 4600" muss sofort anhalten	
G. Taste  auf "electra 4600" drücken Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken	Die LED " <i>Pfeil</i> > " muss leuchten Der "electra 4600" muss nach rechts fahren und beim rechten Randsteller anhalten Auf der E-6000 muss der Fehler "206" angezeigt werden	<ul style="list-style-type: none"> - Kabel 10.912.03 - Interface-Karte 05.963.01
H. Taste GO/STOP auf "electra 4600" drücken	Der "electra 4600" darf nicht anfahren, bevor der Fehler auf der E-6000 quittiert worden ist.	

Alle weiteren Funktionen sind in den entsprechenden Bedienungsanleitungen des "electra 4600" und der ELECTRONIC 6000 beschrieben.

12.3 Funktionskontrolle der Fadenüberwachung

Bei "electra 4080 / 4600" wird bei laufendem Motor jede der beiden Fadenüberwachungen (ohne Gam) nach vorne gezogen und losgelassen.

Dabei muss jedesmal der Motor sofort stoppen, wenn die Fadenspannung den Kontaktbügel berührt.

Andernfalls ist die korrekte Montage gemäss Punkt 8 zu kontrollieren, ausserdem die richtige Verkabelung gem. Punkt 9.2 und 9.3

12.4 Funktionskontrolle der Nüsschen-Überwachung des AUTOCOLOR

Bei "electra 4080 / 4600" werden bei laufendem Motor (Schloss nicht angekuppelt) am AUTOCOLOR zwei Magazinhebel zur gleichen Zeit in die obere Stellung gebracht.

Der Motor muss sofort stoppen, wenn der zweite Magazinhebel nach oben springt.

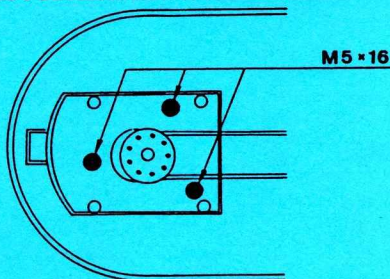
Andernfalls ist der korrekte Anschluss gemäss Punkt 9.2 oder 9.3, oder die elektronische Nüsschen-Überwachung des AUTOCOLOR zu kontrollieren.

13. Nachspannen des Antriebsriemens

Der "electra 4..." braucht ausser regelmässiger Reinigung keine Wartung und soll nicht geschmiert werden.

Nach einer längeren intensiven Nutzung kann es nötig sein, den Antriebsriemen nachzuspannen. Wenn Zweifel bestehen, ob der Antriebsriemen noch stark genug gespannt sei, kann das Nachspannen auch vorbeugendweise durchgeführt werden.

- 13.1 Abdeckung "electra 4..." entfernen gemäss 11.1. Kontrollieren, dass die 4 Schrauben der Transportsicherung wirklich entfernt sind, bevor bei 13.2 weitergearbeitet wird!
- 13.2 Die drei Schrauben M5 x 16 mit einem 4mm Innensechskant-Schlüssel gemäss Abbildung um ca. $\frac{3}{4}$ Umdrehungen lösen, so dass die Unterlagscheiben frei beweglich sind. **Diese 3 Schrauben nie ganz herausdrehen!**
- 13.3 Das Nachspannen des Riemens erfolgt automatisch, bei gelösten Schrauben drückt eine eingebaute Feder das Ritzel auf der Motorachse gegen den Riemen und spannt ihn neu.
- 13.4 Abschliessend die 3 Schrauben M5 x 16 wieder festziehen.



14. Anbau des Lampenhalters für die Lampe 300 am "electra 4..."

Für die Befestigung des Lampenhalters 17.283.03 gemäss Abbildung werden benötigt:

- 1 Stk. 12.552.12 Zubehör-Schraube M4x11
 1 Stk. 90.640.17 Flügelmutter M4 (im Lieferumfang der Lampe 300 enthalten)

